



کتب  
کمپانی  
مودا

# توا کمبالی مودا

اوله

لطفی

杨 贵 谊 珍 藏  
Koleksi Yang Quee Yee



دچف دات د کلوارکن اوله



حسن دانه هسین

YANG QUEE. YEE

~~FOR TONG LEE.  
SINGAPORE 21~~

فینگ

عن مهچف تله در جیستر کن با گئی کدوانه "سامدوانه"

( چیتا یغفرتام )

1375 — 2700 — 1956 — ( تیلیفون نمبر )

دچیتا اد فر سام فریس 83 - 85 اچین ستريه ، دینغ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

— \* —

کات فندھولواف :-

بو کو اداله سبسر ۲ تولن دان صحابه کفدمائني ، سیما ۲ یتم تيدق  
بر گورودغۇن سئورغۇرۇمك بو کو اکن منجادي گورودان فەنجوق باگىن .  
فو دا فودى درى بىشىما كىت دماس اين ساعەت لىيار - دان بولەدكانكىن  
تىدق مۇمبىيل برة لەسۈغ كىفدى بوكو ۲ یتم مەافرەكىن كىفدى مرىيەك فركار ۲ یتم  
بولە منجادىكىن كاجىكىن ھىدوف دان فەندو دماس مەھادى گلورادنىا .  
هان فودا دان فودى كىت لېيە معاۋاتامكىن بوكو ۱۲ اىمارا ، چىنتا  
كاسېيە، بىرىندو دندىم ، سباڭى فرمائىن فودا فودى دان ايدامىن ۲ .  
بو کو - تو اکبالي مودا - سعاج دتوليسكىن منوروە كاھوان جىوا ،  
فو دا فودى - دان سى تو ایتم بر جىوا مودا . فد ئاهىرەن او نتوق مەبىرى  
ھېبوران دان كىناڭىن جىوا . تىتافى فد حقيقەن اداله بوكو اين . فېنتوق  
كسوفان دان مىباوا اکن قباج فد ساتو اليران یتم دغۇن سعاج اىيە اکن  
تر ماسوق فدان .

ساي ترايىشە سئورغۇرۇغ درى مەها گورو او گام اسلام داندو نىسيما پاتكىن  
بىاس تردافة داندو نىشكىيا سان بوكو ۲ یتم بروفا لوچە فد گەمىز كوليمىن . تىتافى  
اركان اسلام منجادىيە كىندوغۇن یتم او تام .

هان سان گەمىز ۲ كوليمىن سباڭى رومفو ئەن ھېيجو او نتوق منقىكىف  
كېيىم یتم لىيار . بىگىتولە تجوان كىت یتم سېندرىي بوكو تو اکبالي مودا .  
چىك دايىذىن كىن الله كىت اکن ايکوتى بوكو ۲ یتم ساۋىم فام اين . او نتوق  
منجىنەن كىن فودا فودى ھەفەر كىفدىھەم دان فەكتى یتم بايىك يأيت :-  
( نعمە لايى استرىي ) لطفى

# ایسی کتاب تو ا کمبالی مورا

— \* —

( موك ) ( کندو غن ) ( موك ) ( کندو غن )

26.	حکایة گوندیق یم سفوله	2.	کات فعنتر
28.	” ” ” یغفر تام	3.	چنتیق یم قاؤ نتورد
29.	” ” ” کدوا	3.	الت للا کی
33.	” ” ” کتیک	4.	اف گونا الت ایت
36.	” ” ” کامفة	5.	ایر مانی
39.	” ” ” کلیم	6.	پیا کیة باگی الت نلا کی
40.	” ” ” کانم	8.	پیا کیة اغین - او باق
42.	” ” ” کتو جه	9.	بواه فلیر
44.	” ” ” کدلافن	10.	انق للا کی اتو فرمفو ات
47.	” ” ” کسمبیلن	10.	بھیا بر جماع باق
49.	” ” ” کسفوله	12.	بر سدیل سبلوم بر جماع
54.	میتا کن فراغی للا کی	13.	بھیا تیدق جماع احتلام
	بعدسو کائی اوله فرمفو ان	15.	اف مستی دبوا
56.	میتا کن کا داؤ بیش بایک او نتوق برستو بوه .	16.	فایده برستو بوه
58.	میتا کن اتوران ۲ برستو بوه	19.	ماس بر جماع کلا کوان ..
61.	میتا کن بر بیکا ۲ بر کو چوف ۲ دان بر گورا و ۲ .	21.	فلیر یم فالیم مستحق - راموا ن
		22.	بندا ۲ بر ذاہ - بندا یم لازیم
		23.	او به موده

# مەۋە سەبۇغۇن اېسىي كتاب توا كەمالى مۇدا

— \* —

(موك) (كندوغۇن) (كندوغۇن)

84. مېبىها گىكىن بەاگىن ٢ كىذاتىن

85. فرایدارنى مانى فرمۇوان

86. منماكىن انق يېم لاهىر فد

سياغى هارى

87. منماكىن انق يېم لاهىر فد

مالم هارى

88. اوبة سغاي ذكر تىڭىم

88. اوبة منعىتىكىن فرمۇوان

89. اوبة كواة ذكر

89. اوبة مولىيە ذكر يېم لەمە

89. اوبة مېمىقىكىن فرج فرمۇوان

89. اوبة مۇھىلەشكىن دارە

فرمۇوان

90. اوبة رەسىيا كىذاتىن فرمۇوان

90. اوبة مېرى كىذاتىن فد

فرمۇوان

62. مېتاكن، كا<sup>ئ</sup>يغىن فرمۇوان

كىد بىستوبوھ

65. مېتاكن صفة كېجىتىقىكىن فد

فرمۇوان ٢

66. مېتاكن تىدا ٢ مەقىل صفة

فرمۇوان كا<sup>ئ</sup>يغىن مەيدىكىتىت

68. باب، بەاگىن ٢ فرمۇوان

69. مېتاكن اوبة مېسىركىن ذكر

70. مېتاكن سىگىيادكتەھوي جماع

72. مېتاكن طبىعە ٢ فرمۇوان

73. سبب ٢ حىپىن

74. مېبىها گىكىن شەواة فرمۇوان

77. قىصە سئورغ راج دار

فرمۇسۇرىن.

81. مېتاكن تىسو فرمۇوان

83. بەاگىن ٢ فرمۇوان كلوار مانى

83. بەاگىن فرج فرمۇوان

## چنتيق يغ تألو نتور

چنتيق مانيس کف د للاکي دان فرمفوان ایاله فلاجران، فراغي.  
دان کسوفانن، بودي فکرتى يغ دھیاسکر فد ديري.

اینيله کچنتيقئن يغ سبز ۲ معگنتيقىن باجو چنتيق، کائين چنتيق،  
موکا چنتيق دان لاين ۲ چنتيق لاگي.

چنتيق يغ تألو نتور سکالي ۲ سماکين برعمور سماکين گميڭم. ددام  
فد ايت فون سكيران اد کچنتيقئن تو بوه بدان بر سبوا دغۇن  
کچنتيقئن روحاني اين، مك بوله دکاتكىن فودا اتو فودي ايت تله  
لەكىف ددام باكتا. چەپيا دکلوبوغۇن چەپيا،.

سلاين دري گدوا ۲ جنيس چنتيق مولىق اين. اداله دكيراكىن  
کچنتيقئن فلسوا تو چنتيق فينجامن، جلسن چنتيق سادوران دان سەنتارا.

## الت للاکي

دجادىكىن الة للاکي دري عورة ۲ يغ بر چنتوم دان بر تندىن ۲  
سا تو دغۇن لاين، تو مبوھن عورة ايت دا ئىس سكتول تو لغ بر بتولن دغۇن  
تو ندون، هەقىكىت جادىلە دى ساتو اغىگوت يغ ترا يكە دري عورە سارف.  
عورە سارف ايت بروغۇ دان كوشوغ. سفاي بوله دفنو هي  
اعين تتكل هندق دگونا كىنى. مك بېشكىيە دان تىقلە دى دغۇن كىكواتن  
اعين يغ تو مفە فنوه ددام عورە سارف يغ ترسبوة.  
دسيتو اد اير كلىنجر ۲ يغ منجادىكىن مانى، سلاين دري دوا بواه

فليز يشم ترگنتوغ دباوهن ترايکه دعن عورة ۲ جو ادان برسالوة شعن  
لندير. گونان سفای ماسقکن اير ماني دان مليكتکن. ددام ساروغ  
تلور اتو بواه ايت فنوه دعن لندير دان اعن سينتر كېم دان سينتر  
كونچوف، گونان منيوفکن لندير كدام روغگا سالوران عورة  
كنچيغ. سفای مناهنکن عورة ۲ ايت دري مراس ساکية فديه  
دسبىكىن هاغة اير كنچيغ دان تاجمن تتكىل اير كنچيغ ترفنچوہ کاوار.  
نا او به لندير يشم برسالوة ددام ساروغ تلور دان منيتوفکن  
وافن كدام روغگا سالوران كنچيغ سفترت مېېق يشم دسافو کن او توق  
 مليچىنكىن فرجالن سسوات.

يعدىمكىن سئورغ يشم باپق بر جماع اکن مراس فديه تتكل كنچيغ  
كران اير ماني يشم بر كالى ۲ کاوار ايت پافو برسىه لندير ۲ فايچىن ددام  
سالوران كنچيغ يشم ترسبوه دان تيدق محبرى تيمفوہ يشم چوكف  
موليمكىن لندير ۲ ايت بر جالن سولا.

## ﴿اف گونا الـتـ اـيـتـ﴾

باگىش دوا كگونان :

(۱) معلواركىن هنفس ۲ اير يشم دمینوم دري مينومـ دان اير يشم  
دادـتـىـ درـيـ مـكـانـ ۲ـ .ـ كـلـوارـنـ درـيـ فـفـارـوـ ،ـ عـورـةـ ،ـ دـانـ بوـاهـ  
فيـعـگـمـ .ـ جـلـكـ هـنـفـسـ ۲ـ اـيـتـ تـيـدـقـ كـلـوارـ دـعنـ سـنـفـرـ نـاـ جـادـيلـهـ فـپـاـكـيـهـ  
كنـچـيـغـ اـتوـ باـسـلـ .ـ

(2) منـبـهـمـكـنـ اـيـرـ مـانـيـ كـدـامـ رـحـيمـ يـشمـ بـرـفـوـ نـجـادـريـ فـفـارـوـ ،ـ اوـتـقـ

دان هاتي .

تربيسه دري ففارو بيراف بايق داره سفای منجاديکن سوبور دان  
کواه ايسي رحيم، دري هاني دتربيتكن صفة حيوانيه سفترت کا يعيين  
دان شهواه. منكل او تق فول تربيه در فدان فراسان - راس دان بر گرق.  
افبيل هاعشه تيگ ۲ فر کارا يشم ترسبوه ايت ددام تو بوه سورغ  
ماensi ، تيمبو لله اعن ۲ دکفلان مبا يعيين بر باگي ۲ کجنتيقئن ، دماس  
ايت بر گرق فراسان دان کا يعيين دري هاتي کفت او تق ، کفت ففارو.  
منكل بر سنتوه فراسان ۲ ايت دري ساتو کفساتا تو بهاروله نايلك کا يعيين.  
مك اي فون فون سا کن ۲ بر پاوا ، هيدوف سديكية دمي سديكية ،  
بر گرق فرلاهن ۲ لالو بعكية هشگ تگق تر فاجق گرس دماس ايت .  
منوروه طبيعة . اي تيدق اكن ديم کاكو مباتو ، تتفافي بر کهندق肯  
فاسخن .

کالو تيدق فون ، سکور غن ۲ دگوي يعيين فون جاديله هشگ تر کلوار  
ماني در فدان . سکيران تيدق دبواه دمکين ايت تو بوه بدان اكن  
منجادي هاعشه دان بر تمه ۲ هاعشه تر فقس اي کلوار دعن سنديرين .  
تيدق بر او نتوغ کالو اد کا يعيين تتفافي تيدق دلابان دعن سفترتین  
کران سلاين دري تر فقس اي تر فنجوه کلوار دعن سنديرين . والوفون  
دسان اد تراس کلاداتن . تتفافي تيدق سام دعن کلاداتن يشم مندافه  
لابان منوروه نفسو کا يعيين .

## حکایر مانی

ایر ماني منكل کلوار دعن سنديرين بو کن سهاج مالف فراسان

گمپیرا دان ایشین بر جو اغ تنافي تو بوه منجادی سجوق کمبالی .  
 اداله دتاکوتی جلک سجوق ایت منعکف سلوروه اعگوت يم فنتیع  
 باگی الله کلا کین سئورغ . یأیت سجوق دتو لعن ۲ ، سجوق عسورة  
 سارف ، سجوق هشقگ کدا گیم داف سگل سندین .  
 کران خصیة هاعنة فد اعگوت ۲ ایت تیدق اکن دافه ملينکن  
 دعن چارا بر بالک اتو جلسن دعن بر جماع سماج .

منوروة طبیعة مأنسی افبیل سسئورغ للاکی تله فنه و فراساؤن  
 ایشین بر بالک تر کفو لله ایر مانی داوتقن . کمدين تورون ایر ایت  
 منروسي سانو عورة دبلاکم تلیغا . ترس کتو لغ بلاکم . دریے  
 سیفی تورون لاگی ایر ایت فر لاهن ۲ کبواه فیعگم . دری بواه فیعگم  
 ماسوق کدام تلور ، دسان ای دماسق هشقگ کنتم دان لیکہ بهاروله ترفنجوہ  
 دکفلا ذکر منروسي لو بیم يم تر نتو کران . بو کن لو بیم کنجیم .  
 دسیفی تیدق اکن دتو لیسکن کلا ذاتن يم بو کن کفالٹ منکل  
 ترفنجوہ هاش هاروس دکاتکن یأیت دعن ترفنجوتن ایر مانی بهاروله  
 مراس لگا دان فواس هاتی . کمبالله سجوق تو بوه بدان ، او تق ،  
 فقارو ، دادا ، دان هاتی ، منوروة درجه سجوق يم دکهندقکی دان  
 منجادی طبیعة مأنسی .

## ﴿فیا کیة باگی الله للاکی﴾

بر ما جم ۲ فیا کیة هاروس میگھگو الله للاکی . دان منجادیکن  
 دی تیدق بر گون لاگی در فدان .

(١) لمه اتو لومفوه عورة سارف يشم ترغیي دعن الله ايت - يشم دنامکن دی ماتی فوچوق .

(٢) قواه گاگه دان بوله ملاون تنافي تيدق منداتئکن بالک ايتوله دنامکن دی مندول .

منداتئم پاکیه ٢ سفترت این افبیل ترگشگو هاتی ، اوتق ، ففارو دان بواه فيعگتم باگی منجالنکن کرج ٢٧ فد مېمېیکن داره دان اغین دالم عورة سارف .

منکل لمه هاتی ، ففارو ، دان اوتق اداله ملهمکن جوا ڪفده ، بهکن بوله منداتئکن کسو ساھن باگی للاکی .

اوتق افبیل تيدق مېغېکیتکن کائیشین ، هاتی تيدق مېباشهکن ساتو ٢ يشم بوله معگرقکن کما هو ان نفسو ، دان ففارو جوا تيدق بکرج ، کران ايت تيدق اد دای او فای باگی الله او تتوق برگرق .

يعدمکین افبیل الله ايت دیم تو ندوق کباوه تيدق بر ماي ، جاعنه دکاتکن دی ثالس ، سگن دان تا ایشین ، تنافي هندقله داوباتی فونچا ٢ يشم بوله معگرقکن يأیت ، هاتی ، اوتق ، دان ففارو .

چار امعو باطي اغگوت ٢ يشم ترسبوه ايت ، ایالله دعن معها غئتكن داره . افبیل داره چوکف ددالم توبوه بدان ، اغگوت ٢ ايت فون دعن سندیرین اکن صراس هاڻه ، دان منو نیکن کرج ماسیم ٢ بر خدمه کف دعوره سارف معگرق دان معهيد و فڪن الله .

دری ايت فمودا ٢ يشم میمېم برداره ، دان سدغ نايلک دارهن دعن باپق دان هاڻه ، سلالو التئ ايت هیدوف دان بر گرق ٢ گھینتا بلس

کاسین دان لایان دعن سفرتین .

## ﴿فِي أَعْيُنٍ﴾

سجنيس فبا کية باگي الله يم بیاس دعاملي ، يأیت الله ایت دعن  
سنديرين منجادي فنفع ، بسر ، تگق دان کرس . فد کتيك يم تيدق  
د کهندقکن دان تيدق عيليه وقت دان تيدق بربب ، افته لاگي  
کالو دیئے تر سنتوه مدبکية . اتو تر ليهه سوات يم دائين والو فون  
دعن سکلیف مات . مک سگرله دي .

ایت اداله دسبیکن دی دری اعین يم سدیا براد ددام رو غگا ۲ عوره ،  
بوکنه دی دری اعین يم تریه کران هاعنة دان تریه دری هاتی دان  
دان ففارو ، این جوا هندق داوباتی دعن سراف سگرا .

## ﴿أَوْ بَاتِنٍ﴾

باگي معوبه فبا کية ۲ يعتر سبوه هندقله تر لبيه دهو لو دفر يقسا . جك  
دانش دری هاتی - او بتکنه هاتی . جك دری ففارو مک او بتکنه  
ففارو . دعن مبری بند ۲ يم سجوق جك اعگوت ۲ ایت هاعنة ، دان  
مبری ذات ۲ يغ هاعنة جك اعگوت ۲ ایت سجوق . دمکینله دبواه کالو  
دي سجوق هندق دهاعتکن ، کالو دی هاعنة فول هندق دسجوقکن ،  
سفرت دلومور اتو دگوسوقکن دعن میپق ۲ هاعنة .

سلاًين دری مپافوکن میپق ۲ هاعنة هندقله اي مماکن مکان ۲ يم  
برذاه هاعنة ، يأیت بند ۲ يم دفعه گشم اتو دگوريه دعن رمفه ۲ يم

هاعنة ، دان مینوم سوسو .

کالوبرساغعن هاعنة فول هندقله مینوم تایرو دان ماکن سایوران ۲.

## بواه فلیر

تله دسبوتکن تردهولو دری این اکن گونا بواه فلیر ایت ایاله  
ماسق دان ملیکتکن ایر مانی، یم اکن دجادیکن مأنسی درفدان یأیت  
افبیل تله دتمبیکن ماسوق کدام رحیم فرمفوان .

مانی فرمفوان سهات ۲ یم تیدق بر چمفور دغۇن مانی للاکی تیدق اکن  
منجادیکن بنيه .

بوقتیئن تله پات یأیت باپق فرمفوان تله تربیة ایر مانیش دغۇن  
سنديري دان ماسوق کدام رحیم، تنافي اي تیدق معندوغ . کران مانی  
للاکی سفرت گته افبیل تر ماسوق کدام رحیم فرمفوان تر وس ملکە تیدق دافە  
دەغىلگىن لا گي . دماس ایت تراساله فدان فر گرقئن رحیم سئوله ۲ ساتو  
بندى یم صراييف ددانلىش .

بوله جادى للاکی جوا تر كادغ ۲ ماس اي منورونكىن بنيھىن  
کدام رحیم تراس با گيمان رحیم ایت منغىكىف دان معيسىف ذكرى دغۇن  
سکجىف كوتىن . سئوله ۲ سفرت اورغى یم مېكىم سىدۇغ معيسىف دارە  
درى كفلا اورغى یم دېكەمن .  
افالاطون بركات : -

رحیم ایت سفرت ساتو بندىا برىپاوا ، ھيدوف دان اىغىن برباكا .  
دغۇن سبب ايتولە اي تیدق تراس فواس دان كېم ملينكىن افبیل تله

مغیسف دان معتمو تکن ذکر دثعن سکواة ۲ کدامن - سلاکو هندق  
دتلن هایس ۲ ، تتکل ای هندق منریستکن مائیکم مانین .  
مانی یم بوله منجادی انق ایاله مانی یم لیکه ، کفتل برگته . مانی  
یم چایر تیدق برگته ایت تیدق ککل ددام رحیم . ای اکن هنچور ،  
روسوق دان کلوار برسام ۲ حیض .

تتاوی مانی فرمفوان میمیم دجادیکن چایر دان راسنه سجوق .  
منکل بر چمفور مانی لاکی یم لیکه کنتل دثعن مانی فرمفوان یم  
چایر سجوق ایت بهاروله تکفرن کجادین مائنسی .

## ﴿انق للاکی اتو فرمفوان﴾

بواه فلیر یم بر خصیة هاعۃ علامتن سوک بر جماع ، سیاف ۲ یم بر کادان  
سدمکین ایت منتجو قکن اور غن باپق انق للاکی . افته لاکی جک  
دتوندونن بر جبواة تبل دان کاسر ، چفة تو مبوه افبیل دجوکور .  
بواه فلیر یم بر خصیة سجوق علامتن تیدق سوک بر جماع باپق ،  
دان سدیکیة ساعۃ جبواة دتوندونن هالوس لاکی جارغ لمبة بر تمبوه  
افبیل دجوکور . اور غن یم بر صفة سدمکین این اکن مندافة انق  
فرمفواف لبیه باپق دری انق للاکی .

## ﴿بهیما بر جماع باپق﴾

ستغه اور غن یم تله ملمفاو شهو اتن مک ای ملفسکن کهندق هاتین  
دثعن تیدق بر کیرا ۲ لاکی منوروة سفوام کا یعین دان کا هو اتن .

این ساعتہ مر بھیا دان امہ مضرہ ، افتہ لاگی جک ایسے سورغ  
یشم تیدق معمبل بسرہ حاز کصیحاتن.

دباوہ این اکن دسبو تکن سدیکیہ بھیا ۱۲ ایت سفای تیف ۲ بر کیر ۲۱  
سبلوم مماجو کن سا تو ۲ کماهو ان ، دان بر ایشہ ۲ سبلوم منوروہ  
کھندق ہوا نقسون .

اورغ یشم سوکا مواسکن کھندق نقسون دعن منوروہ سهاج اف  
یشم دایعن اولہ شہو اتن سبتر ۲ بولہ ممالکن کا یعنین دان مبجو قکن  
دارہ یشم مرواف ایت، تقاوی تیدق کورغ فول ای بولہ ملمکن اخگوت ۲  
یشم مستحق باگی توبوہ بدان، بھکن ملمکن الله یشم فنتیشم باگی للاکی .  
کران سبب ایتولہ ستغہ ۲ اورغ مراس لتبہ لسو تیدق بر ماي، چفة فنه،  
روسق ففارو دان تالی فرودہ، تیدق معہض مکن مکان، مپکہ فرجالن  
دارہ سہ شگ سندی بر اس لعوہ، اخیر ثلبیق کاکی تاغن، مات کابور، رمبوہ  
گو گور، هشگ هنفیر ۲ کفلا بو توق . ساکیہ دادا، ساکیہ فیشگم، منچفتکن  
روم توا ، ترکتہ ۲ . اینیلہ دی بھیا بر ماين مودا . دماس دارہ هاعۃ، دان  
شہو افندوہ دعن تیدق بر تھگوہ دان بر فیکیر ملمسکن کماهو ان شہو اوا ایت .  
فپاکیہ ۲ یشم ترسبوہ چفة معہیشعگف دان منجھٹکیہ تراوتام کفڈ  
اورغ ۲ یشم بر بدان کوروں، باپق مماکن دان سدیکیہ بر گرق معبواہ  
کرج ۲ برہ .

ادالہ سبأیک ۲ باگی اورغ یشم تله ملمفاو شہو اتن ایت، ملمسکن کا یعنین  
دعن بر فادا ۲ دان سدرہان . کران جک ای تیدق ملمسکن کا یعنین

منوروہ طبیعتن سچاراللشوع، نسچای بدانن منجادی لیه ۲ ساعۃ لائی،  
 دان سـ۔ اکین بر تعبہ ساعۃ۔ کھاغتن ایت بر فونجا دریے بدان  
 مباوا ککفلا یاً یتلہ سانو فپا کیہ یم مستی دجا و هکن فول.  
 ساکیہ ففارو، فیتم، ساکیہ کھلا، بعکق ذکر، دان بوروہ (بر بواه  
 فلیر)، دسیکن دری مناھن نفسو دعن چاراللشوع. دماس کا یعنیان ایت  
 مر واں ۲ مینتاً دکلو ار کن بار الافی یم سدغ تر کندوغ ددام تو بوہ بدان ایت.  
 افیل نله کلوار کھاغتن ایت دعن ترفنجوہ مانی۔ جاغنلہ ای  
 منددھکن تو بوہ بدان کاو دارا اتو بر سجوق ۲، هندقلہ ای بر سگرا  
 معھاغتکن بدان کبالي سفرت بر سلیموہ دان مینوم بند ۲ یم بر خصیۃ ساعۃ  
 ترسوس ای تیدور۔ کران دعن یعدمکین ایت اکن مولیہ کن  
 ککوارتن یعنیلہ هابیس تکل ملا کو کن جماع۔

## ﴿بر سلیما سبلوم بر جماع﴾

اداله دکھندقکی ساعۃ ۲ باگی سیاف، ۲ یم باق بر جماع، بر جا گک ۲  
 دان ملیهارا دیرین در فد مبواہ فکرجاؤ ۲ برہ اتو معلوارکن دارہ اتو  
 بر سجوق ۲.

کران جماع ایت بو کن سهاج ای ملمکن تناگک بهکرن ای  
 مغیریکن دارہ ددام تو بوہ مأنسی تراوتام سکالی دری اغگوت ۲ یم  
 مستحق دان ملمکن اغگوت ۲ ایت لشوع.

دری ایت هندقلہ ای بر اختیار سبرا ف دافہ دان سبو ایه ۲  
 معھاغتکن بدان سام اددعن مکانن، مینوم، تراوتام سکالی تکل

هندق تیدور.

باؤان ۲ یشم هاروم، هما کی چلاق، معگو سوقکن میپیق ۲ یشم بر خصیة،  
داله دری سبب ۲ یشم بوله منولوغ فد میگر کن تو بوه بدان ستله لسو  
دری بر جماع.

سلا ین دری میپیق ۲ دان باؤان ۲ ایت، مکانن ۲ سفرت رو تی یشم  
دفر بواه دری تفوغ قوتیه، دا گیغ کبیم دماشق دعن هلبا دان لادا  
هیتم، ساعه بر گونا با کی مریک. تناfi هندفله بر فنتم هما کن بندا ۲  
ماسم او ما مین اتو فد س ساعه ۲.

بر سنم دعن سنامن ۲ ریعن فاتو تله دعملکن سبا کی ساتو عمال  
فد تیف ۲ فا کی - تراوتام سکالی ستله سلامه دری بر ستو بوه، ساماد  
با کی للا کی اتو فرمفوان، سفای عوره سارف یشم معالیر کن داره  
کسلوروه تو بوه بدان ایت منرسکن فرجالفن دعن سترنا.  
تلور، سوسو لمبو، بواه اغکور، بواه کورما، بواه بادم سموان  
این مکانن ۲ یغم فرلو، سیگیسا جا عن دتیعکلکن سبا کیمان میپیق  
سایه، مانیسن لباء، خصیتمنمبه کن داره، سیگیاله دعملکن او توق  
مهکلکن ککواتن سئورغ دان هم باقه کن ایر مانی، لا کی منجادیکن  
اله سنتیاس سگر دان سدر.

## ﴿بھیا تیدق بر جماع﴾

منوره فباوان ستغه ۲ اورغ افبیل تیدق دافه بر جماع دان تیدق  
مواسکن نفسون. جادیله ای سبا کی سئورغ بودوه، یه غوغ، تیدق  
دافه عبواه اف ۲ فکر جان سبلوم سترنا ای ملا کو کن کا هو ان نفسون.

ترکادغ ۲ ڪفلان براں برة ، فنيم سهينگا فيتم ، ترکادغ ۲ اد  
يـم بـعـكـقـ كـفـلـاـ ذـكـرـنـ . سـباـ گـيمـانـ تـيـتـيقـ فـرـمـفـوـانـ جـولـوغـ ۲ كـالـيـ  
برـسـالـيـنـ سـبـلـومـ بـيـاسـ مـعـلـوـارـكـنـ اـيـرـ سـوـسـونـ .

سيـافـ ۲ يـمـ منـدـاـفـهـ سـدـمـكـيـنـ اـيـنـ ، تـيـدـقـ اـدـ سـاـتـوـ اـخـتـيـارـ اوـنـتـوقـ  
مـيـمـبـوـهـ كـنـنـ مـلـيـنـسـكـنـ باـوـالـهـ بـرـسـتـوـ بـوـهـ دـأـتـسـ چـارـاـ سـدـرـهـانـ يـأـيـتـ  
جـائـعـنـ بـرـلـيـهـ ۲ كـرـانـ تـاـكـوـهـ اـفـيـلـ بـرـلـيـهـ ۲ بـوـلـهـ مـنـدـاـنـقـكـنـ بـهـيـاـ كـكـورـاـعـنـ  
دارـهـ ، مـشـهـهـ بـلـقـكـنـ سـرـيـ موـكـ ، هـعـنـگـ فـوـجـهـ ، دـاـنـ صـرـاـسـ بـيـمـبـعـ  
كـرـانـ جـنـتـوـغـ هـاتـيـ تـلـهـ لـهـ .

سبـبـ اـيـتـ اـورـعـ يـمـ بـرـفـيـاـكـيـهـ اـيـنـ هـاـيـنـ سـلـالـوـ بـرـدـبـرـ ۲  
دـعـنـ تـيـدـقـ اـدـ سـاـتـوـ ۲ سـبـبـ يـمـ دـنـاـ كـوـتـكـنـ .

## احتلام

ڪـفـدـ اـورـعـ ۲ يـمـ سـلـالـوـ «ـاحـتـلامـ»ـ مـيـمـيـ بـرـسـتـوـ بـوـهـ فـدـ تـيـفـ ۲ مـاـلـ  
دانـ تـيـفـ ۲ كـالـيـ مـيـمـيـ مـعـلـوـارـكـنـ اـيـرـ مـانـيـ سـامـ اـدـ سـدـيـكـيـهـ اـتـوـ بـاـپـقـ .  
مـبـوـاعـ مـانـيـ دـأـتـسـ جـالـنـ اـحـتـلامـ سـاعـةـ ۲ مـضـرـةـ دـانـ بـهـيـاـ سـهـنـگـ  
سـتـعـهـ ۲ اـورـعـ يـمـ تـرـكـنـاـ فـيـاـكـيـهـ اـحـتـلامـ ، كـوـرـوـسـ توـبـوـهـ بـدـاـنـ ، مـانـيـ  
سـاعـةـ . دـانـ چـعـكـوـغـ مـاـنـ ، سـئـولـهـ ۲ ايـ تـرـكـنـاـ فـيـاـكـيـهـ بـاـتـوـقـ كـريـمـ ،  
(ـبارـعـ دـجـاوـهـكـنـ اللهـ)ـ .

چـارـاـ مـعـوـبـهـ فـيـاـكـيـهـ اـيـنـ هـنـدـقـلـهـ بـرـفـنـقـمـ درـيـ مـكـانـ بـنـدـاـ ۲ يـمـ بـرـ خـصـيـهـ  
هـاعـهـ - بـوـلـهـ مـبـعـكـيـتـكـنـ شـهـوـاـهـ دـانـ كـاـ یـعـيـنـ ، سـفـرـتـيـ تـلـورـ ، مـيـقـ  
سـافـيـ ، دـاـكـيـمـ - دـانـ لـاـيـنـ ۲ .

هـنـدـقـلـهـ اـيـيـ مـاـكـنـ سـاـيـورـانـ ۲ - دـانـ مـاـداـ دـعـنـ سـاـيـورـانـ اـيـتـ

سې شگ صحیحة عافیۃ .

## بِرَافْ مُسْتَيْ دَبُوَاةَ

سباگیمان تله دتر غکن مضره بر جماع لبیه دری یم فاتوه ، دان بهیما ۲ یغ تیمبول در فدان سفرت لمه هاتی ، بر دبر ۲ ، هیلم فرامسان ، لمه سندي ، افا که مسي دبواه کالو بهیما ایرن تله منیمغا فد دیری سنديري او فد اورغ لا بن ؟ .

هندقله دکته وي تر لبیه دھولو بهیما ۲ دان مضره یم قربسوہ داتھن سام اد دری کران تر لفاؤ سجوق او کران تر لفاؤ هائمه .

مک علامه بهیما ایت دری سجوق بو هلہ دعن دفرهاتیکن دری بیراف کاؤن :

(۱) فرجالنن نادی .

جک فرجالنن لمه دان لمه .

(۲) سجوق دمرات ۲ تو بوه بدان دان هوجوغ ۲ جاري .

(۳) ساکیه کفلا او ليهير .

علامه بهیما ایت دری هائمه بو هلہ دفرهاتیکن دری بیراف کاؤن :

(۱) فرجالنن نادی .

جک فرجالنن چفة دان قواه .

(۲) برفلوہ سسوده بر جماع .

(۳) تراس هائمه سفنوہ ۲ بدان .

باگی بهیما سجوق ایت هندقله داویه دعن ماکن داگیم یم تله دتو مبوق لومه ۲ دان گاول دعن میره تلور لالو دماشق دعن رمفون ۲۵۰

يۇم بىر خصىيە ھاڭة سىرفت لادا ھېتىم، بۇغا چەتكىيە، ھەلپا، باوغۇ فوتىيە دان سباگىن . سلا ئين درى اين ھندقىلە اىيە مۇعەملەكىن ھەماكىن كاچىم فوتىيە اتو كاچىم كودا دان دەمەنۈم اير دبوس ايت . لاگى جاڭۇن اىي مندى ملىيەتكىن دەعن اير ھاڭة .

باگى بېيا ھاڭة فول ھندقىلە اىي ھەماكىن مەكانىن ۲ سىقدەر مۇعەمبالىيەتكىن كاتىيەننىڭ سەتلە بىر جماع دان اير مانى يۇم تىلە كلواز ايت، سىرفت لابو دەماسىق دەعن تلور، سو سو، ما نىسلىباھ، اير بىرس، بىرلى، ايدىكىن فەتكىم، بادم، سوف كېبىغۇ .

ددالىم اف ۲ حال فۇت اد بائىكىن سىراف ۲ يۇم تىلە بىر جماع ھندقىلە مەبىنۈم سەچاون ما نىسلىباھ يۇم دەچەنفوركىن دەعن اير كراز دى مېنەغۇكىن بسواه فيئەتكىم دان مۇلەتكىن كەكواتن .

## ﴿فَأَيْدِلَةٌ بِرْ سَتُو بَلَه﴾

اورغۇ ۲ اتىي كەۋىن دان اتىي جماع مەغانكىن تىدق اد سا تو ۲ فائىدە يۇم بولە دافە درى بىر جماع .

كات ۲ يۇم دەمكىن اين تىدق بىر، تىدق بىر، دان تىدق بولە دفر چىايى . حكىم جاھىنوس اد مېبۇتكىن دالىم كتابىن بىر قام «الاعضاء» كاتىن : سەتە ۴ فۇدا يۇم چو كەن ئەمۇرن دان صىيحة بىدانىن تىلە تىركىفولى فدان سىب ۲ يۇم مىستىي اىي ھېباڭ سىرفت كەنۋىن اير مانى تىلە باپق دان تو مەقە ددالىم فوندى ۲ ن، كەھواز اد، فەرسىد بائىن كراز بىر فاسخ ايت تىلە چو كەن لەكەن . تىبىا ۲ اىي تىدق مەلۇسۇ غەكىن فەرمىنتاڭ طبىيە سەدىيادى جادى ايت . مەك فۇدا ۲ يۇم سەماچىم اين جىڭ تىدق جوا بىر ستو بولە نسچايى

بره کفلان اخیرن اي اکن مندافتة ماتي فوجوق يأيت الة کلاڪين  
تيدق برکواس معئشکه کفلان لاغي .

فندافتنيع دتفگم او له کپاپقکن دري مريلك ۲ يم معاونه ساتو ۲۵ هـ  
فلسفه هيدوف يأيت :

دتگه برکھوين ، دتگه بر جماع ، دتگه بر سدف ۲ دغۇن مکانن ، دتگه عمبوا  
سوات يم منداشم نفسو براھي . دان لائىن ۲ نگاهن لاغي . گوان  
ما تيمكىن كاڭيچىن طبىعى .

فە حال كادان تو بوه بدان ، كصيحاتن ، دان فرسدىيأن ۲ كران  
بر فاسخ دان برباك تله اد فدان دغۇن چو كف سەفرنا ، ادالە دنا كوتى  
كىد اورغ ۱۲ ين منكىل اي ساعە ۲ مناھن ديرىن دري بر جماع منورو  
طبىعە سدىيا جادى باگى سلوروه مائىسى دان بناتم ، كلق مندافتة فېاكىة  
سجوق هەشكىتيدق بر داي اي ملاكىن سوات اف فون كالو اي بر كەندق .  
تيدق جاؤھ كالو اورغ اين اکن مراس ديرىن تر گەڭگو دان  
سلالو رو نسيم . مېېيىكىن اي بوله منجادى بودوه دان بېشۈغ ،  
سلاءين دري اين ساعە ۲ دخواطىير كن كالو اي مندافتة سجنىس فېاكىة  
دالم فروة يأيت فېاكىة كورغ هضم .

بياس تر جمەا سئورغ ساعە قواه بر جماع دان باپق بر جماع . دان  
ایتوله يم منجادىكىن كفرلowan هاري ۲ ، دان كفرلowan هيدوف ، سدغ  
تيدق براف لام اي سندىري مناھن كن ديرىن دري بر جماع اتو مېرىھنتىيىكىن  
لەسۈغ كراف ساتو سبب ۲ ، ملک براوبەسگل طبىعەن دري چرگى  
كىد فندىيەم ، دري بر فيكىر وارس ، تنسخ كىد گوفوه گافه ، فوجە  
لسو ، تيدق بر نفسو حتى ما كن مېنوم دان تيدور .

تىدق اداوبه يېم فالىيەم مجرب دان مستجاب كىد اورغ اين  
ملىنگىن مىنتاً دى رجوع دان كەبالي برجماع سەولا . كالو تىدق تەف  
اي هيدوف سەرانا .

### ڪات الترمذى

برکات الترمذى: سىأىف ٢ يېم بىاس برجماع باپق سىتلە ايت دەيىغىلگەن، اي  
اكن مندافة باپق فېاكىيە دان مربھىا . تراوتام سكالىي كفلا ذكرن اكن  
بعكق دەعن ساعەت ٢ ساكيتىن .

فەد حال جىك اي برجماع دەعن كادائىن صىحەت عافية دان دەعن .  
سچو كىف ٢ كىواتن بولە منمبەكىن كصىحاتىن دان مىادىمكىن كەاعتىن  
يېم اد ددام توبوه بدان .

ەندقەلە دكتەوي اير مانى افېيل باپق تر كەفول دان تىدق دافە  
دكواركەن اتواي كوارسىدىرىي بولە مندا اتەكىن سىق دادا، وسواس،  
فيتىم، براس يېمىيغ، اين سەوان تر تەن تو كىد للاكى .

كىد فرمۇوان يېق تىدق دافە دكواركەن مانىنىڭ يېق نەتە تر كەفول دەعن  
باپق اكن مېسىكىن اي مەعىيدى ساتو فېاكىيە يېق دنامكىن دى «كروغىو غۇن  
دەھىم» يائىت رەھىم براائق سىق سبو - تىدق مېنەتكەن سكالىي .  
اوپە يېم فالىيەم مجرب ددام كدو ٢ كادائىن اين اىالە برجماع دان  
برجماع سەماج .

### جالينوس بركات :

حكيم جالينوس مېبۇتكەن ددام كتابىن بىنام «الصناعة» كاتىن :  
برجماع بولۇن سەماج مەبوا غۇن فېاكىيە ٢ يېم تربىيە درىي كەاعتىن

مانی، تنافي اي مغسیلەنکن تو بوه بدان دان عباری چهبا ایر موک يم  
تىدق اد خصىنەن دري مان ۲ ساتو او به يغ مجرب .

ددالم برجامع اد ساتو كکواسان يأيت عمبوكاكن فيكىران ،  
معهميلەنکن كارهن ، بېكەن لبيه اين حكيم جالينوس برکات : بولە  
معهميلەنکن فباكىة ئىلا - افته لاگى جىك فباكىة ايت تربىة دري فرچىنتاڭ.

## دەناس برجامع

جاغۇن سئورغ برجامع دەناس كېم كران دى اكن منغىھەنھضم  
دارت منداۋەنکن فباكىة ، سپا يكىن ۲ ستله اي ما كن مکانن ھندقەلە  
ئىمبواھ سەدىكىية فرگرقەن سفای مکانن ۱۲ ايت ھنچور دان هضم ، كىدىن  
بەارولە ملاکو كن فرستو بوھن ، ستله ايت ھندقەلە اي تىدور .

سپا كىمان دنگە سئورغ بردخول (جماع) دەناس كېم ، بىكىنوجو الەدەنگە  
دەناس لافر كران دى لبيه ۲ لاگى عبارى فباكىة دان ساعە سو سە  
داو به فباكىتىش . سبب ھاغە تە لفس ماسوق مېرف كەدالم سىندى .

سپا يكىن ۲ ماس ملاکو كن جماع ايت فد فرمولائىن مالىم ، كران ستله  
ايت اي اكن منداۋە ماس فنجىم او نتوق برىجە دان تىدور . جوڭ دەعن  
ماس يم فنجىم ايت بىر تەفتەلە اير مانى دەعن سەفر ناددالم رەحىم يأيت سېسىر ۲  
سبب او نتوق منجادىكىن انق .

تىدق سېيگىيا بردخول (جماع) ستله موئەچىرىيە ، بىركەم ، ملىيەنکن  
ستله عبارى تېمىفوھ دان ماس يقلام . دەناس ۲ فسراو باھن او دارا دري  
سجوق كەد ھاغە ، دان تىكل بىداڭىز كەنگرى لائىن ھندقەلە دجاوھەن  
بردخول . كراف ايت اد مضر تىش .

بر تمباهن لاگی دماس ۲ فیا کیة سفرت و باء، طاعون اداله دلارغ کرس  
بر دخول فدان.

بر دخول دکتیک ما بوق دان فيتم کرف منداشقن فیا کیة سفل  
دان یسا فد سندی. دکتیک ماره دان ستله بر جا گئ مالم، ماس  
رو نیشم اداله دلارغ بر دخول فدان. بگیتو جوا تیدق هاروس بر جماع  
تنکل بدان ساعتة فنة.

دان ستله مبواه کرج ۲ یعن برة. مینوم ایرستله بر دخول  
دلارغ جوا کران دی معن دور کن عوره سارف، دان میجوقن بواه فیعگم  
یا یتوله یعن ساعتة ۲ دنا کوتکن. کالو ۲ میبیکن ماتی فوجوء.  
لام ماس یعن هاروس سئورغ بر دخول معیکوہ کادان بدانش دری  
سجوق دان هاعنة، تنا فی سبایکن ۲ هند قله فر تعاهن سهاج. جائعن  
چفة دان جائعن لمبة، دکتیک فنوه کاهوان راس هندق بر جماع،  
سقدر ای تیدق مراس لته اتو فنة جلک تورون مانیش.

کالو سئورغ تنکل هایس بر دخول ای تراس فنة هیعگم تورن نایک  
نقشن، ایت اداله مننجو قکن کصیحاتنی تیدق مینز کن ای بر جماع  
لام، کالو دتور تکن نفسون نسچای ای اکن مندافة بهیا دان لکس عذور.

## کلا کوان . . . .

سبایک ۲ کلا کوان بر جماع هند قله بر بار یعن داًتس تیلم رنده دان  
مشکله فوغکوغن. للاکی دری اتس، یا یتوله سبایک ۲ کلا کوان  
بر جماع دان سدفن ۲.

ان شاء الله دعث کادان یعن بگینی هاروس منداشقن انق.

اداله سبوروق ۲ کلا کوان بر جماع ددالم کدان بيرديري كران دي  
مبوا فبا کيه بواه فيشگخ ، اتو معيري ثم کران دي ملهمکن سفاروه  
اغگوت ، اتو دودق کران دي مپوسهکن تریه ماني اتو بوله مبییکن  
لوک دان بعکق ذکر .

## ﴿فليـر فالـيـع مـسـتـحـق﴾

کصیحاتن بواه فلیر هندقله دبلا فلیهارا ترلبیه دھولو دریے  
کصیحاتن تو بوه بدان . دیاله الله یم فالیع فنتیم او توق مندا تعکن  
هاغه کسلوروه تو بوه بدان ، دان ماسو قکن اغین کدام رو غکا  
ذکر ، لاگی مليچینکن سالوران کنجیم دعن لندیر یم ترکندوغ  
دساروغن . کا دان بواه فلیر این سامله گوناڭ کفدمانی دان بنا تم .

## ﴿رـامـوـان﴾

کران اینیله اکن دسبوتکن سدیکیه فتوی باگی مبلا دان  
مپوبورکن بواه فلیر .

فرتا من مکانن ۲ ، مینو من ۲ دان سنامن ۲ ، اداله سبسر ۲  
فنولوغ باگی عمری خصیة یم فاتوة کفدان .

سیگیاله باگی سورغ عیلیه مکانن یم اد معندوغی تیگ ذاھ فدان :

(1) مکانن یم بر ذاھ اغین

(2) مکانن یم بر ذاھ بسى

(3) مکانن یم بر ذاھ سدرهان (تیدق سجوق دان تیدق هاغه)  
سکیران تیگ ۲ ذاھ این دافه ترهیم فون دالم ساتو مکانن ،  
او مقامن سبیجی بواه معندوغی تیگ ذاھ یم ترسبوة ، بوله دفادا کن

دۇغۇن ، تتافى جىك تىيدق داۋە دالىم سانو مەكانىن ترھىيمفۇن تىڭ ۲  
ذَاة اىت ، ھندقلە دجادىكىن مەكانىن اىت سانو مەكانىن يېڭى بىچەپلىرى  
تىڭ ۲ ذَاة سەفای سەفرنا توجواز كىچىحاتىن .

## ﴿بىندا ۲ بىر ذاٹ﴾

كاجۇم فوتىيە ، كاجۇم ڪودا ، سىجىنىس مەكانىن يېڭى ترھىيمفۇن  
تىڭ ۲ خصىيە يېڭى ترسبوة ، اغىن ، بسى ، دان سدرهان .  
يەعدىمكىن جىك دەعمللەكىن ماڭنىڭ ادالە اي ھېرى فرتو لۈۋەن بىر  
باگى ھىباپقىكىن مانى دان مەۋاڭنەن بىدان .

كاجۇم فول - سىجىنىس مەكانىن يېڭى بىر خصىيە اغىن - بسى ، تتافى  
دى سجوق ، درى اىت سىياف ۲ ھندق مەعەاملەكىن ماڭنىڭ ھندقلە  
دچەپلىرى بىرچەپلىرى بىر سام دۇغۇن بىندا ۲ يېڭى بىر خصىيە ھائىة سەرفت لادا  
ھىتىم ، ھilia ، مېپق سافىي ، بواه فوتىيە . دان لاين ۲ .

باوغ ..... سىجىنىس مەكانىن يېڭى بىر خصىيە اغىن دان ھائىة .  
تتافى كىوراڭن ذَاة بسى ، درى اىت ھندقلە دچەپلىرى بىر سام ۲  
دۇغۇن بىندا يېڭى بولە مەقاداڭن ذَاة يېڭى كىوراڭن اىت سەرفت مەق  
دان داگىغى .

## ﴿بىندا ۲ يېڭى لازىم﴾

دباوه اين دىسبوتىكىن مەكانىن يېڭى بىر فائىدە دان بىر گونزان  
باگى مەۋاڭنەن الله . يائىت بىندا ۲ يېڭى لازىم دفاكى دان فاتوە دەما سوقىكىن  
ددالىم راموان مەكانىن هارى ۲ . دەفرچىأىي سىياف ۲ مەعەاملەكىن تىيدق اكىن  
تراس توا والو فون ھەمورۇڭ تەلە لەغاو درى توا . بەعون الله يائىت :

لاداهیتم، لادا فوتیه، لوبق، فلیر لمبو اتو کبیشم، کاس ب، کمکوما،  
کوچی، بواه خرما، باوغ، کایبو مانیس، لمق سیغا، ایر تاهی بسی،  
حلبا، کاجم گوریشم، بواه بادم، کلاف، کاجم فوتیه، کاجم کودا،  
کاجم نول، بیجی، لغا (اتو بیجن) بواه اغگور، بواه تین، فیسخ،  
سوسو اوتنا، سوسو لمبو دان کبیشم. انق ایکن یشم تله د گوریغکن،  
تلور ایکن، تلور ایم، تلور بوروغ، تلور ایتیق، انق ایم دان داگیشم کبیشم.

## اوبة مودا

دباوه این دترعکن اوبة یشم فالیشم موده سکالی دافه دبواه  
اوله سیاف ۲ فون. دری ایت دعن سعاج دفتور نکن فتوان سفای  
تیف ۲ سئورغ دافه فلواوغ سندیری مبواه اوبة باگین سندیریے  
دعن تیدق فایه معادف دفتور لاگی.

اوبة این ایاله باگی مبابقکن ایر مانی دان مشواتکن اف یشم  
دجاجة سفای دی منجادی کواه یاًیت: تو مبوقکن باوغ میره سبراف  
باپق یعد کمندقکی کدین دفره دان دامبیل ایرن، دایسیکن ددام  
ساتو گلس اتو ساتو مغکوق، ستله ایت هندقله دچمفورکن برسام ۴  
ایر باوغ ایت دان مانیس لباه، جلک ددافتی ایر باوغ ایت سگلس هندقله  
مانیسن لباهن دوا گلس. بگیتوله قدرن. یاًیت مانیسن لباه لبیه سکالی  
سوکاتنه دری ایر باوغ، کدین ستله دچمفورکن کدوا ۲ بندان این  
دنگیکن داتس دافور افین جاغن کواه ساعت دان جاغن فرلاهن

ساعه (سدرهان سهاج) سه عگك كريثم اير باوغ ايت  
 بهاروله داعكه دان دسيمن ددام ساتو بو تول .  
 أمبيل دوا جمچا دان مينوم تتكل هندق  
 تيدور عمل لكن له سلالو خصيتن اكن  
 دسقيسكن سنديري هان يثم دافه كيت  
 تله肯 دغون يأيت فر قولوعن الله تتف  
 اي اكن مراس تو ا منجادي مودا .



# حکایت

گوندیق بیم سفوله

حکایت گوندیق بیم سفوله این سرتا  
سلکین بیم برایکو تن ایداله سب و غن دری  
کتاب « توا کمالی مودا »  
سغماج دکلوار کن او تتوق  
مپمفر نا کن کتاب  
یغتردهو لو ایت.

## حکایة گوندیق بع سفوله

د چریتا کن اوله يشم امفون چریتا :

اداله کامی محفوپائی شئورغ صحابه يشم بر گاؤل دان سلالو بر چریتا کن  
کجادین ۲ يشم مناریق فرهاتین کامی. صحابه کامی ایت بر کرج دفن شئورغ  
منتری باگی ساله شئورغ راج عرب. کاش، فد سوات مالم کامی بر کفول  
در ومه داتوء منتری ایت کران معاحضیری جاموا انش فد مالم ایت .  
جفوتن ۲ يشم حاضیر تر ماسوق صحابه هندی دان را کن ۲ تمن منتریه  
يشم قریب .

دم جليس ایت توروة حاضیر سفوله اورغ گوندیق يشم چنتیق ۲ يشم  
تیدق اد تولوق بنديعن فد ماس ایت . اکن منتری ایت فول ساعه  
فوره اور عن عباره هو جن دموسیم باره. بر باگی انيک کسیافن دسدیا کن،  
بر ماچه ۲ مینو من دهید غکن دایکوتی فول پایین ۲ يشم دفر دغرن کن اوله  
گوندیق ۲ دان همب سهیا سکلین .

مک کامی سکوا معمبیل بهائین ماسیم ۲ سفواں ۲ دان ماسیم ۲  
کامی فون بر بوال ۲ دان بر چریتاله بر باگی ۲ چریتا . مک دانتارا چریتا  
يشم دکاو ار کن ایاله چریتا بر کنان شهواه فرمفوان ایت تیدق اکن مراس  
للاکی . ستغه مریک بر کات : بهوا فرمفوان ایت تیدق اکن مراس  
لتیه دان جمو در فد برستو بوه دان للاکی ایت مراس لته دان جمو .  
دان سبو عن لاکی : بهوا فرمفوان ایت کالو دستو بوه کن سیاغ دان مالم  
بر تاهون ۲ سکالیفون نسچای تیدق اکن مراس فواس دان کپم .  
مک دسمبوع فول چریتا، بهوا اداله شئورغ راج محفوپائی تیگ راتوس

انم فوله گونديق . مك گيلير ان تيف ۲ سئورغ درف د مر يكئيت اياله سهاري دالم سناهون . مك بركفو اله سموا مر يكئيت فد سوات هاري كفدر اج ايت . بربتوان فول هاري ايت اياله هاري رني ، مك برباريس له سوان دهادفن راج ايت ، مك دفر ينجه مينومن سوره دفر ايدر کن ، مك تمفيللہ پیاپی ۲ پیاپی دان تمفيللہ فناري ۲ مناري ساعته گميран مجليس فد مام ايت .

مك برتىته راج ايت كفدر گونديق ۲ ن: واهي کامو سموا . فينتاله اف يش تيف ۲ کامو ماھو ، دان چريتاکن اف ۲ کاهوان کامو ، نسچاي اکو قبولکن .

مك تمفيللہ تيف ۲ سئورغ درف د مر يكئيت موھنکن فرميتنان دان مترغکن اف ۲ کاهوان هاتين . ملينكن سئورغ سهاج درف د مر يكئيت ، مك برداتم سبې اي : امفون توانکو : ھب فوهنکن بھوا دستوبوھ اکن ھب اين سفواس ۲ ن . مك مرکاله راج ايت دعن امة ساعه ، بيره فادم ورن موکان سباگي اولر بربليه ۲ لاکون . مك دفر ينجه سموا ھب ۲ دان خدام ۲ ددالم استان سفای برستابوھ دعن فرمفوان گونديق ايت . کات اورغ يشم برجريتا ايت اداله بيلاغن خدام ۲ دان ھب ۲ يشم برستابوھ دعن گونديق ايت اياله سريبو اورغ باپقى . مسکيفون دمكين گونديق ايت تيدق فواس ۲ جو گىث .

مك راج ايتقون مر ينجه سوروھ فەگيلكىن سئورغ طبىب دان دچريتاکن حال گونديق يشم گنجيل ايت . مك سبې طبىب ايت : « امفون توانکو ! بونەكىنه گونديق يشم ترسبوة ايت . سكيران

دبيار کن اکندي نسچاي روسقله اهلي نگري اين. کران فرميواون  
گونديق ايت تله تر باليك او نجعن . مك کالو دستوبوهکن دي سفنه جغم  
عمورن سکاليفون مك تيدق اکن کېم ۲ دان فواس ايے .

طبعه اين کرفکالي ددادتی فد فرميواون ۲ يم بير و ورن ماش،  
ستغه ۲ طبیب برکات: بهوا فرميواون ايت تيدق باليك کهيدوفنه ملينكن  
افبيل دستوبوه اکندي ، کران بدانش اکن برتبه سوبور دان گموق  
دان اکن جادي کروان اي ييلا ترهيدو اکن باو للاكي . دان اکن  
برتبه لذاه دان کسوکا نش، افته لاگي منکل دلاکو کن معیکوہ بر باگي ۲  
چارا .

مك منکل داتوء منتری ايت مندغىر كتراڭن طبیب يم ترسبوة  
ایت برکاتله اي : سکارغ کامو تله مەفرایيغىتكن كفدا اکو فرکارا يم اکو  
تلە الفاکن . ھەدىن برفالېغىله اي كفدا گونديق ۲ سەمبىل برکات: سکارغ  
اکو ماھو بهوا کامو چرىتاکن كفدا اکو ئالم فکارا برسىتوبوه اين .  
سياف يم لېيە باليك چرىتاڭ اکن اکو لېيمىكن هدىيەن . مك تمفييلله  
سفوله اورغ گونديق تىف ۲ سئورغ منچرىتاکن ساتو حکایة .

### ﴿ حکایة گونديق يغفتراتم ﴾

مك تمفييلله گونديق يغفتراتم فد حال دي اداله سئورغ گونديق  
يم چنتىق روفان، ايلوق فوتۇن بدانش، سدرهان فول سو سوق تو بوهەن .  
ماکي فولا فکاين کەيىجوان ۲، ساعە ئىندە دېندىغ مات . تو ندوقله  
گونديق ايت رافة كلىنى دان برکاتله اي: واھي داتوء منترى ! فرييته  
داتوء ترجنجوغ داتس باتو جمالاھب ، اينىلە ھب ھنڌق چرىتاکن:

فه سوات هاری همب سدغ دودق ۲ بر لیندوغ دتني سبواه تيمبوق،  
 مك منفاله ڪنڊ همب اوله سورغ مودا دعن تيدق بر تئگوه ۲  
 لاڳي مملوق اكن همب کداداڻ. دکو چو فڻ سلوروه مولوه دان موک همب  
 سرت دفاوتن فيعگُم همب کفيعگُم سرت معلوار اي اكن ڪالوان ڀڻ  
 سبا گي ڪالوان حمار، سرتا دباسه کن دعن اي لودهن ڪدين دگيسيل ۲ ن  
 ڪيبيير ڪالوان همب، هٿگا ڪن همب تر لالي داڻ تيدق سدر ڪن ديري  
 لاڳي.

مك منجيته همب کفدان: کاسيه نيله ساي جاغنه بونه ساي اين.  
 سسوده ايت ٺو دا ايت ٺون ما سو فکن قلمڻ، ستله همفير ۲ همب ما تي  
 دبوائڻ، سگييل دتوندا ۲ ن دعن تيدق فو تو س ۲ سه ٿگا سلسيله  
 فکر جاؤ ايت.

ڪنجو ايت همب تيدق دافه لاڳي بر جاؤ هن در فدان دان  
 ساعتله همب سا ڀڪندي. سه ٿگاله اي بر فيسه مني ٿگل دنيا. دان  
 سلا او له همب تر ڪن ۲ اكندي.  
 اينيله حكايه همب.

### حڪایة گونديق ڀڪدوا

ستله سلسي گونديق ڀعفترام در فه منجي رياتا ڪن تادي، تم فيله فول  
 گونديق ڀڪدوا. منکل تيبا دهادفن دانو، منtri ايت تو ندو قله فول  
 اي رافه ڪلنطي دان بر كانه اي: اد ٺون اكن ديري همب اين اداله  
 ساس ڪچيل دهولو سلالوله کاوار بر ماين ۲ درومه بر همفير ان دعن  
 رومه تممه همب بلاجر. همب محفوظ اي بيراف اور غ کاون سبا ڀے

يڭ همب كلاوار برسام ۲ مىرىكئيت كىقد جىمفوتن ۲ كران بىر باپى ۲ .  
 مك فد سوات هاري مەغگىل اكن همب اوله سئورغ مودا درفدى  
 بودق ۲ سکولە، همب فد ماس ايت ماسىيە كچىل لايى . اكن اورغۇ مودا  
 ايت دېرىن بېراف درھەم كىقد كق همب . مك همب فون دېنرلە فرگى  
 برسام ۲ سئورغ توا فرمۇوان سباگىي فغاول همب، كران سباگىي همب  
 كاتكىن يائىت همب ماسىيە گادىس .

مك ماسوقله كامي سبواه رومە يېش بىرسىيە دان كامي دافتىي سئورغ  
 مودا يېش كاچق دان ايلوق روۋان، برسام ۲ن اد بېراف اورغۇ مودا  
 صحابەت ۲ن .

ستله ايت اورغۇ مودا اىتفون مپوروھ باوا كن هيداعن ۲ . مك  
 دېنەتىلە تاپىر دانتارا كامي . دان دباوالە بىر باگى ۲ مکانن يېش بايك ۲ . ستله  
 سلسى ما كن دان مپوچىي تاڭعن دباوا فول كۆءىيە دان بوواه ۲ن سرت  
 فول بوغا ۲ن . سرت دھيدىڭكەن فول گلسى ۲ يېش فتوھ دىغان مىنۇمۇن ۲ ،  
 مك مولا يىلە همب بىر باپى دان مرىيەك فون مولا يىلە مىنۇم .

دەكىين حالىنى كامي سەمەنگ كامي ما بوق كفايش . مك تىبا ۲ اورغۇ  
 مودا تادىي فوف مرمفوه ماسوق كېالىك تاپىر، مك همب چو با  
 منوتوف موڭا همب تتافىي تىدق تراڭكە تاڭعن لاگى .

مك باڭونلە اورغۇتۇا فغاول ھېب ايت سەبىيل بىر كات: « هي اورغۇ  
 مودا! اف مقصود كامو ماسوق كمارى . جىك بىرلا كو اف ۲ كچوراڭعن  
 مك كفلا اكىو هاروس اكن دفوڭىم . اكن اورغۇ مودا ايت دېم  
 سەماج تىدق بىر كات اف ۲ . هان دكلاوار كن سەھلى قىطىس يېش بىر بالوھ  
 ددانلىن سەكفيش واغ امس لالو دېرىن واغ ايت كىقد اورغۇتۇا ايت .

مك كات اورغتووا ايت : بولهله کامو برفلوق دان چيوم سماج جاعن  
چوبا يشم لائين لاگي کران بودق اين ماسبيه گاديس .

مك جواب اورغمودا ايت . تيدق ! تيدق ! کمدين هميرله اي  
کفده همب دان دفعهکون سرت دفلوقن دعن کواه دان دکوچوفن بيراف  
کالي يشم باپق سعييل من نوع اي اكن موک همب دان مرهاشي سکلين  
کايلوقکن همب . مك تربوکوله دالم هاتين سفرت جوگ تربوکو ددام  
هاتي همب . کمدين دليفة اكن تاغن همب کلبيير همب سرت دفلوقن  
دعن کواه دان داولم ۲۷ منچيوم دان همب فون عباس چيوم فول .  
ييلا دکولومن ليده همب مك همب فون فربواه بگيتو جوگ دان  
ييلا دگيگيه بېبىر همب مك همب فون گيگيه بېبىرن فول . ستله  
فواس مك باعو نله اي فرگي دان همب فون معهميل کچافي دان براپى .  
مك دجوابن پاين همب ايت ، مك همب فون فهمله بهوا اي تله جاتوه  
هاتي کفده همب . مك تيدق براف لام ماسوق فول اي کباليك  
تاپير . منكل ترفندع همب اکندي براپالله هاتي همب دعن کسوکان .  
مك همب فون باعون مېمبۇتن سرت مملوقن . دان دفلوقن اكن  
همب کمدين دفعهکون همب دان مشگوسوق ۱۲ اكن موکان کوك همب  
سرت سلوروه بدان همب ، اكن کالوانش تله باعون تگق سفرت تياغ  
لاکون . مك ترسنتوه کالوانش ايت اكن کالوانش همب . منكل همب  
قراس سماج اکندي مېبالله شەواهه همب دان ترلايله همب دان دي  
فون ترلاي جوگ هشقگ ترلوفاله کامي اكن اورغتووا فقاول تادىي .  
مك دبوكان سلوار همب دان سلوارنى ، مك کلبياتنه کالوانش کفده همب  
سەشقگ هيلىئله فيكيران همب ، دان دتاريقىن همب برمىبى درفه

اورغتو افشاول ايت فد حال اورغتو افوا ۲۱ تيدق مليخه .  
 مك داعكتن همب سديكية ۲ . بركانله اورغتو ايت : جك كامو  
 لا كون سوات نسچاي دبو نوه اكن كامي كدوا . مك جك هندق كامو  
 لا كون جوگ بيارله دچله چابم سهاج جائعن ستفي کدام فينتو .  
 مك جواب اورغمودا ايت : با يكله ! مك منکل دراسن ذكرن  
 برستو و فينتو کالوان همب ، بر سدياله اي هندق منروسكن فکر جانش ايت .  
 مك همب فون بر سديا جوگ . مك دباسنه کالوانش سبييل برکات کفده همب ،  
 جائعن منجريه . مك داعكتن کدوا ۲۱ کي همب کاُتس باهون سرت  
 دفگعن فيشكع همب دان بر هادفن مو كان دعن موک همب . دان  
 دفگعن کالوانش سرت دگوسوقن دبیپر کالوان همب دان اورغتو ا  
 ايت منجا اكن تابير سفای جائعن سياf ۲ ماسوق کدام . دان اورغمودا  
 ايتقون دگوسوقن لاگي اكن کالوان همب هئگ ليکاله همب دان  
 تيدق برداي لاگي .

مك همب اشار تکن سفای دتروسكن کدام فينتو ، مك كانش :  
 کامو ماسيه گاديس باگيمان هندق دلا كون ?

مك کات همب : فچه کنه گاديس اکو ايت . دان تو تقکن  
 مولتكو دعن باجوکو . مك دتوندان سکالي توندا سېشك همب  
 تيدق سدر کن لاگي ، دان تيدق تراس اوله همب اکن کےساکپتن  
 لاگي . مك بلوم فرنه همب مرأساي نعمة سهرت ايت ستفي سکارغ .  
 دمکينله حکایه گونديق يشم کدوا ايت .

## حکایة گوندیق بـ ڪـتـیـگ

ستله سلسي چريتا گوندیق يم کدوا ايت، ملک تمغيل فول گوندیق  
يـمـ کـتـیـگـ لـالـوـ توـنـدوـقـ فـولـ ايـ هـئـگـ کـلـاتـيـ . مـلـکـ بـرـ چـرـيـتـالـهـ ايـ ،  
واـهـيـ ! دـاـنـوـءـ منـتـريـ ! اـدـ فـونـ هـمـبـ اـيـالـهـ اـصـلـانـ سـئـورـغـ فـرـمـهـ وـانـ  
يـمـ باـيـكـ ۲ سـرـتـ کـايـ رـايـيـ .

دان اـدـالـهـ هـمـبـ اـيـ . ساعـةـ عـاشـيقـ کـفـدـ انـقـ ۲ مـوـداـ يـمـ لاـکـيـ ۲  
دانـ هـمـبـ مـبـلـنـجـاـيـ کـفـدـ مـرـیـکـیـتـ وـاغـ يـمـ باـپـقـ . سـرـتـ هـمـبـ  
فرـسـالـیـنـکـنـ فـکـایـنـ ۲ يـمـ اـینـدـهـ ۲ .

ملـکـ فـدـ سـوـاـتـ هـارـيـ ماـسوـقـلـهـ کـفـدـ هـمـبـ اوـلـهـ گـونـدـیـقـ هـمـبـ ،  
ملـکـ دـدـاـفـتـیـنـ هـمـبـ بـرـدوـ کـچـیـتاـ کـرـاـنـ تـلـهـ بـرـلاـکـوـ فـرـنـشـکـارـنـ دـاـنـتـارـاـ هـمـبـ  
دانـ سـئـورـغـ مـوـداـ يـمـ هـمـبـ کـاسـیـھـیـ يـمـ تـلـهـ مـارـھـکـرـنـ هـمـبـ . مـلـکـ  
گـونـدـیـقـ هـمـبـ اـيـ فـونـ بـرـ تـاـپـلـهـ اـکـنـ حـالـ هـمـبـ . دـاـنـ هـمـبـ فـونـ بـرـ چـرـيـتـالـهـ  
اـکـنـ حـالـ هـمـبـ اـيـ . مـلـکـ سـتـلـهـ دـدـغـرـنـ بـرـ کـاتـلـهـ اـيـ بـهـوـاـ هـمـبـ سـوـدـهـ  
فـاتـوـةـ تـرـجـادـیـ دـمـکـیـنـ کـرـاـنـ کـاتـشـ هـمـبـ تـلـهـ مـنـیـعـ گـلـکـلـکـنـ لـاـکـيـ ۲ يـمـ گـاـگـهـ  
دانـ فـرـکـاسـ يـمـ مـرـیـکـیـتـ فـهـمـ اـکـنـ فـکـارـاـ عـاشـيقـ دـاـنـ فـرـکـارـ ۲ بـرـسـتـوـ بـوـهـ  
دانـ چـنـدـرـوـغـ کـفـدـ انـقـ ۲ مـوـداـ يـمـ تـیدـقـ مـعـتـهـوـيـ اـکـنـ حـائـ ۲ تـرـسـبـوـةـ  
اـيـ . مـلـکـ اـکـنـ فـرـکـتـائـنـ گـونـدـیـقـ هـمـبـ اـيـ تـرـمـاـسـوـقـ کـدـالـمـ فـیـکـیـرـانـ  
هـمـبـ . کـمـدـیـنـ هـمـبـ فـونـ بـرـ کـاتـ کـفـدـاـنـ : وـاهـيـ گـونـدـیـقـ ! کـامـوـ تـلـهـ  
معـتـهـوـيـ بـهـوـاـ اـکـوـ اـيـ سـئـورـغـ فـرـمـفـوـاـنـ يـمـ تـأـ دـاـفـةـ مـنـاـهـنـ کـاـھـوـاـنـکـوـ  
درـفـدـ بـرـسـتـوـ بـوـهـ . مـلـکـ جـاـکـ کـامـوـ مـلـارـغـ اـکـوـ درـفـدـ بـرـمـاـيـنـ ۲ دـغـنـ انـقـ ۲  
مـوـداـ اـيـ اـفـکـهـ بـچـارـاـنـ هـنـدـقـ دـلـاـکـوـکـنـ ؟

مک جوابن: بیسوق هاری ماریله سفای سای تو نجو فکن کفند  
توان اف یشم بلوم کامو کتهوی لاگی. مک همب فون براس سوکچیتا  
یشم امة ساعه. دان فد بیسوق هارین همب فون هماکیله فکاین همب  
یشم اینده ۲دان همب فون بر او کوف دان هماکی باوان ۲. ستله ایت همب فون  
فرگیله کرومہ گوندیق همب ایت. اکن گوندیق همب ایت همفو پائی  
سئورغ سودارا لاکی ۲ یشم ایلوق فارسن یاًیت سئورغ مودا یشع تریلمع  
چنتیقش.

دان دهولودری ایت، اور غمودا ایت بیاس همینتا دری همب. تنافي  
بلوم فرنه همب میره کن دیری همب کفند مان ۲ لاکی ۲ فون.

مک منکل همب ماسوق کرومہ گوندیق همب ایت دسمبوتن اکن همب  
سباًیک ۲ن سرت دمایا کن دان ددو دقکن همب د کفلا مجلیس. وقتو  
ایت ماسوقله سوداران، منکل دلیه تشن اکن همب، بر سگراله ای  
تمغیل منجیوم تاغن دان کاکی همب سکبیل برکات: اینیله هاری یشم  
سباًیک ۲ن. اکن گوندیق همب فون باعو زله معهید غکن هیداعن ۲  
در فد بر باغی ۲ مکانن، مک ماکنه کامی. سلسی ماکن کامی فون  
همباسوه تاغن، سلفس ایت دایدر کن فول بواه ۲هن دان مینو من ۲. اکن  
لاکی ۲ ایت سکبیل مینو من ایت دچیوم ۲ همب سکالی لفس سکالی دان  
هملوق ای اکن همب سه شگ تیدفله مراس مالو ۲ لاگی.

اکن هانی همب سوده ایشین ساعه کفند برستو بوه دان لاکی ۲  
ایت فون بر لبیه ۲ لاگی. مک دماسو قکن اکن تاغن ددام فکاین ۲  
همب در ابا ۲ن سلوروه بدان همب دان دتفوق ۲ن اکن فوسة دان  
کمالوان همب.

کتیک ایت بزرگاتله سوداران کـفدان : سیا ۲ سهاج کامو این .  
 تیدقکه کامو مغتهوی بهوا فرمـوان این داتـم کـران هندقـکـرـن  
 برستـو بـوه . کـدـین گـونـدـیـقـ هـمـبـ اـیـتـ فـوـنـ کـلـاوـرـلـهـ دـانـ دـکـوـنـچـینـ  
 فـینـتـوـ بـیـلـیـکـ اـیـتـ سـکـبـیـلـ بـرـکـاتـ کـفـدـ سـوـدـارـانـ بـهـواـ فـرـمـفـوـانـ اـینـ  
 سـوـدـهـ جـوـ کـفـدـ اـنـقـ ۲ـ مـوـداـ . دـانـ اـکـوـ یـمـ توـنـجـوـقـکـنـ کـفـدانـ سـفـایـ  
 منـچـارـیـ لـاـکـیـ ۲ـ یـمـ فـرـکـاسـ ، سـکـارـغـ هـنـدـقـلـهـ کـامـوـ فـوـاسـکـنـ کـکـاـهـوـانـ  
 سـفـنوـ ۲ـنـ .

ستـلهـ اـیـتـ لـاـکـیـ ۲ـ اـیـتـفـوـنـ مـعـوـنـچـیـ فـوـلـ اـکـنـ بـیـلـیـکـ اـیـتـ درـیـ دـالـمـ  
 کـدـینـ رـافـتـلـهـ اـیـ کـفـدـ هـمـبـ سـتـلهـ مـبـوـكـ اـکـنـ فـیـکـایـنـ . مـکـ کـلـیـهـاـتـنـلـهـ  
 الـةـ لـاـکـیـ ۲ـ اـیـتـ یـمـ بـلـوـمـ فـرـنـهـ هـمـبـ لـیـمـهـ سـبـسـرـ اـیـتـ .

مـکـ دـوـدـقـلـهـ اـیـےـ دـاـنـتـارـاـفـهـاـ هـمـبـ دـانـ دـاعـکـةـ فـشـکـلـ فـهـاـ هـمـبـ  
 کـفـیـعـگـهـنـ . سـسـوـدـهـ اـیـتـ دـبـاـسـهـکـنـ التـنـ دـغـنـ اـیـرـ لـوـدـهـنـ . دـانـ دـگـیـسـیـلـ ۲ـنـ  
 التـنـ اـیـتـ دـفـینـتـوـ کـکـالـوـانـ هـمـبـ دـغـنـ بـرـلـبـةـ ۲ـ . دـغـنـ دـمـکـیـنـ هـمـبـ فـوـنـ  
 تـیدـقـ سـدـرـکـنـ دـیرـیـ لـاـکـیـ . تـیـفـ ۲ـ کـالـیـ اـکـنـ سـلـسـیـ فـکـرـجـاؤـ اـیـتـ  
 دـکـلـاوـرـکـنـ التـنـ دـانـ دـبـیـارـکـنـ دـفـینـتـوـ کـکـالـوـانـ هـمـبـ . مـکـ سـاـعـتـلـهـ لـذـاـهـ  
 دـاـنـ نـعـمـتـنـ .

مـکـ سـسـوـدـهـ اـیـتـ دـتـوـنـدـانـ دـغـنـ کـوـاـةـ سـکـالـیـ . مـکـ دـکـلـاوـرـکـنـ التـنـ  
 دـبـیـارـکـنـ دـفـینـتـوـ کـکـالـوـانـ هـمـبـ .

سـسـغـ وـهـنـ تـیدـقـلـهـ فـرـنـهـ هـمـبـ مـرـاـسـأـیـ کـکـنـعـمـاـنـ سـفـرـتـ اـیـتـ  
 سـهـغـکـ بـیـلاـ دـکـلـاوـرـکـنـ التـنـ سـأـکـنـ ۲ـ تـورـوـةـ بـرـسـامـ کـلـوـارـ پـاـواـ هـمـبـ ،  
 اـیـنـیـلـهـ قـیـصـهـ هـمـبـ .

## حڪایه گونديق يشكامفة

منکل سلسي گونديق يشم کتيگك ايت بر چريتا، تمغيل فول گونديق يشكامفة. سلفس تو ندوق حرمه بر کانه ايء:

اداله همب اين دهولو سئورغ فرمفوان يشم مرديكا. لاگي فول ڏواهه بر عبادة ڻئيم دان ڦواسا. اكن همب اين بايق سکالي مجاج قرآن دان سلالو منزيار هي قبورولي ۲ دان اورغ صالح ۲ دان بر اولشم الیك کجليس عاليم علماء دان تمغه عالمو فعنه وان.

اداله همب اين فول دجاديلكن توهن چنتيق رو فاون. بيراف بايق اورغ همينم همب دري اورغ کباپق肯 ستفي فتبسر ۲. تنافي سوان همب تولق. مك فد سوات هاري همب فون بر چادغ هندق منزيار هي قبور سئورغ علماء يشم بسر. اوله يشم دمکين تر فقساله همب مپبرغ سبواه سوغي. مك همب فون منوجوله کفعکالن، کران مليمهه فراهو هندق دتو مفم. مك داتم کفده همب سئورغ فندايوغ دغون فراهون يشم کوسوغ. منکل دليهتن همب دفر سيلاکن همب نائيك کفراهون. مك همب فون نايكله.

فدهاري اين فول کابوس تر لالو تبل هڪاکن هندق مليمهه تاغن سنديري فون تيدق کليهاتن. دان رينتيمق ۲ هو جن فون مولاي تورون. اكن فندايوغ ايت دتاپن اكن همب، کانکه هندق فرگي؟ او جر همب: ساي هندق ملاوة قبور سئورغ علماء. مك ددايوغ اكن فراهو ايت مپبرغ سوغي تادي. اكن حال همب اوله کران تر لالو بر جاگ مالم کران بر عبادة دان سمجھيغ امتله معنڌو. مك تر تيدوره همب دتفي فراهو

ایت دان تیدق سدر کن دیری لاگی .

مک منکل دلیهتن همب سوده تر تیدور ایت، کبتو لون فول هان همب سئورغ دیری سهاج ددام فراهو ایت دان اوله کران دلیهتن فول کچنتیق کن همب، تیمبول خیانه ددام هاتین هندق منچروبوه. لالو ددایوش اکن فراهو ایت هنگ جاؤه در فد تمفة یم رامی . دان دتوجون کتمفة رومه<sup>۲</sup> یم سوده رو بوه . دان دباوان همب کس اتو تمفة کالو دبو نو هن اکن همب فون تیدق سیاف یم تاهو ، لالو دباعونکن همب دسوروه نایک کداره . سنه همب ترجاگ همب فون برتابله دمان تمفتیش این ؟ مک جوابن: افبیل کامو نایک کدام اکن اکو چربتا کن ، مک تاوله همب اکن مقصودن ایت .

مک مناغیسله همب دان منجریه سرت منمفر<sup>۲</sup> مک دکلوارن سبیله فیسو دری فیشگعن لالو برکات : جک کامو مغلوار کن سوارا لاگی نسجای اکو بله اکن فروه کامو . مک کات همب : هي! لاگی<sup>۲</sup> امبل او همو اکن . فکاین اکو دان بیارله اکو فرگی . مک جوابن: اف هندق اکو بوآه اکن فکاین<sup>۲</sup> کامو ایت؟ هان مقصود اکو هندق بر سدف<sup>۲</sup> دعن کامو هاری این دان هندق اکو فواسکن هاتیکو . افکل همب مندغره کانش ایت ، همب فون فرایعشق کن دی اکن تو هن دان دان عذاب دآخره . مک تیدق دهیراون . سبیل برکات: سعمور هیدوفکو بلوم فرنہ اکو بر جو مفا فرمفو ان سچنتیق کامو این . تاکن هندق اکو لفسکن فرگی<sup>۱</sup> . مک دسوروه همب نایک کداره . مک همب فون تیدق هندق منورتی . مک دزاریق شن همب کلوار دری فراهو ایت کداره . لالو دباریعکن همب بر تلنتم دان دبو کان فکاین همب سرت دکویق شن

چلانا همب . دان دکلوار کرن . التئیع سباگی الله حار لاکون . مک دتوجو ۲ن اکن فینتو کالوان همب دان فروة ۲ همب سکبیل برفگشم ای دبا هو همب ، سکبیل دچیوم ۲ن همب ، اکن همب منجریسہ ۲ جوگ ک سکبیل بر گولیم ۲ ڪکیری ککانن .

ستله ایت باعُونله ای کفر اهون ، دامبیلن ساؤتس تالي لالودا یکتن تاعُن دان کاکی همب . لالو دتوندان همب دعن کالوانن اکن کالوان همب ، مپیسکن ساکیه تیدق تر کیرا لاگی . مک بر کاشه همب : سکارغ واھی لاکی ۲ بیارله کامو بو کان تالي ۲ این دان اکو اکن سره کن دیریکو کفدا مو دعن بائیک ! مک دبوکان اکن تالي ۲ ایت . مک همب فون بر باریله سکبیل مقلوه مخنځکن نصیب همب یېم مالم . مک تمغیل لاکی ۲ ایت دان دودق ای داتتارا دوا فه اه همب لالو دیگی سیل ۲ن اکن التئ ایت کبیبیر ۲ فرج همب سکبیل دچیوم ۲ن همب ، سکبیل دتوندا ۲ن تیدق بر هنتی ۲ دعن الله یېم تگق ایت . مک تراساله نعمة یېم بو کن کفافاٹم لاگی ، هیله له کساکیتی همب تادی . دان همب فلوق اکن دی کدادا همب . مک دلاکون سفو اس ۲ هاتی یېم بلوم فرنہ همب راس نعمة سفترت ایت لاگی .

مک مولاٰی هاری ایت هیله له عبادة دان تقوی دری دادا همب ، مک همب فون بر کات کفدا : واھی لاکی ۲ ، منکل اعکو تله مول صرسقکن کحر مانکو بیارله اعکو ترسکن فکر جاؤن این . اکو اکن داتغ کفدا کامو ستیف ماس . مک جوابن : « اکو سدیا منوروہ اکن کهندق کامو ». ستفجق ایت سفتی اساله همب بر او لم ۲ کفدا دان سسغونه سمنی هاری این همب ماسیه تر کنم اکن لاکی ۲ ایت .

## حڪوٽ حڪایه گونديق يم ڪل ڪل ڪل

منهڪل سليسيله چريتا گونديق يم ڪامفه ايت، تمغيل فول  
 گونديق يم ڪل ڦاڻه اي رافه ڪلنڌي ڪدين برڪاته اي : اد  
 ڦونا ڪن همب اين ايا الله بکرج تو ڪع مبيڪه رمبوه. دان همب اداله  
 ساعه چنتيق دان بايڪ روفا، دان همب هان مغمبيل اوشه ڪف  
 اورغ بايڪ ۲ سهاج دان ڪفر راج ۲ دان فعنتين ۲، دان سوامي همب  
 ايا الله سئورغ يم سوده توا دفليهاران همب سنجق همب ماسيه  
 ڪچيل لاڪي . اڪن حال اورغ ۲ مودا فد ماں ايت ساعته برائيڪن  
 همب، تنافي سياf فون تيدق همب فرڪننکن . مك اداله سئورغ  
 مودا درف دانق سودا گر ۲ ساعه برائي اڪن همب . دان تله برچا ڪف ۲  
 دُغون همب بيراف كالی مينهاء همب دتر ٻما ڪن ڪاهوانش . تنافي همب  
 تيدق هير او ڪن . بيراف باپق او تو سن ۲ دكير ڀعن تنافي همب تيدق  
 تر ٻما ڪن . مك فد سوات هاري دهنڌن سئورغ فرمڻوان توا.

مك دان ٿله اورغ توا ايت ڪف همب لالو برڪات : هي انڪو !  
 ماريله ڪيت فرگي ڪرومہ فعنتين دسان سفائي کامو هياسڪن فعنتين ايت  
 دان کامو اڪن ديري اوشه يم باپق . مك همب فون فرگيله برسام ۲ اور غتوا  
 ايت هئگ ڪيفيله کامي ڪسواه روه ڀجهاؤه، دسوواه ڪمعوغ يم جاؤه  
 مك اور غتوا ايت فون دبوكان فينتورومه ايت .

مك دسورو هن همب ماسوق، مك همب فون ماسوقله . تنافي  
 همب تيدق دُغري ٻارغ سوارا اف ۲ نون . تيدق اد تدا ۲ فرڪويين.  
 مك ٿيمبولي ڪسل ددام هاني همب دان مولاي براس شك،

مك همب فون منوجو كفینتو هندق کلوار. تیبا ۲ کلوارله سئورغ  
 مودا يېم ساعې چنتیق اورعن کلوار ایے دری بلا کېم فینتو. مك  
 دفلوق دان ډچیو من همب برکالی ۲. مك کات همب : بیمارله اکو هندق  
 کلوار جلک اعکو مغکشگو، اکو اکن منجریه دان اکو فېگیلکن اورغ ۲  
 دلوار. مك دھونوسن سبیله فيسو دری فيعگشن سبیل برکات : جلک  
 کامو برسوارا اکو سمبایمکن کامو! مك دیمه همب. لالو دباوا همب  
 کاًنس ھبواه کاپیل يېم تله دسدیا کن. مك داتعله اورغتو اتادی ھباوا مکان  
 دان دأجقنه همب ماکن. تنافي همب تیدق ادنفسو او نتوق ماکن.  
 ستله ایت اورغ مودا ایتفون باغونله لالو دنېگلکن چلاناڻ. دان  
 تمپیل ای کفده همب لالو دبوکان سکلین فکاین همب. لالو دباریغکن  
 همب. مك همب لیمه اکن اللئ سفرت الة گاجه لا کون. لالو دباسه کن  
 دغۇن ایر لو دھن دغۇن تاغۇن اکن اللئ دان اکن بیبیر ۲ گالوان همب.  
 لالو دتوندا ۲ اکن گالوان همب سبیل دکوچوفن مولوہ همب  
 سرت داوسيقىن سکلین بدان همب يېمنىمبولکن براهي. مك تیمبول  
 براهي دھاني همب لالو همب فلوق اکندي سقوا ۲ هاتي.  
 لالو دسلسیکن کرجان دغۇن ترساعې لذاه دان نعمە. هېڭى همب  
 مراس مېسل اکن عمور همب برکھوينکن اورغتو ایت. سئوله ۲ همب  
 تاً ماھو برچرایي دغۇن لا گي. مك دمکینله حالن همب دغۇن اورغ  
 مودا ایت برھوبوغ بر تاھون ۲ سەھىگ ای منېھگل دنيا.

## حکایة گوندیق يې کانم

منگل سلیسیله چریتا گوندیق يې کایما ایت، تمپیل فول گوندیق

بېم كائۇم كەھادىن مەنلىرى اىت لالو تو ندوق كاـنىـتى . كەدىن بىر كانىلە اي  
مۇلاكىن چرىتاش .

اد فون اكىن ھېب اين اىيالە اىصلان انق سئورۇغ سوداگر دەلىھاران  
ھېب ددالىم كەممۇران دان كېواھەن .

مڭ افبىيل ھېب تله بىردى كەھەن دەن سودارا سفووفو  
ھېب . دان دىيەلەھېب دەن سوايمى ھېب اىت بىراف تاھۇن . فە سوات  
ماس ساكىتىلە اي دان ماتى دەن فېاكىيە اىت . مڭ امىتىلە دو كچىتىا ھېب  
اكندى سەھىشك ھەمير ۲ ھېب مەبۇنە دىىرىي . مڭ ھېب فون  
فربواتكىن سبواھ مقام داتس قبورانى دان ھېب گاجىيىكىن بىراف  
اورۇغ بوتا اوتنوق سەماج قرآن داتس قبور اىت سىياخ دان مالم .

مڭ سلالولە ھېب زىيارەكىن قبورۇن . فە سوات ماس ھېب فون  
فرگىي كىقىورۇن . وقتى دان ھارى ماسىيە گىلف . تىپا ۲ ھېب لىيەه  
اورۇغ بوتا اىت سەدۇغ تىدور تىلىنچى . دان كالوانى تىگق سباگى  
تىياخ بىندىرا .

افبىيل ھېب تىلىيە سەماج ، تىمبول ددالىم ھاتى ھېب فراسان يېم  
لايىن . مڭ ھېب چادۇغ ھىندق باڭۇنکىن اورۇغ بوتا اىت . مڭ تىپا ۲  
سەئولە ۲ دىيىسىق اولە شىيطان كىتلىيە ھېب بەھوا تەمەن يېم سوبىي دان  
الله يېم بىر دان تىگق .

مڭ تىدق جادى ھېب اوندور . لالو ھېب فون راۋە كەندا اورۇغ  
بوتا اىت دان ھېب بوكاكن كالوان اورۇغ بوتا اىت . مڭ ھېب دافتى  
سباگى ايکىن ھەروان يېم بىر كېيىم سەماج كەفلان . مڭ تىتارىقلى ھاتى  
ھېب لالو ھېب عېبۈكەكىن چىلانا ھېب اين .

دان همب باسەكىن كالوان اورۇغ اىت دەن اير لودە هىب . دان  
همب باسەكىن فول اكن يېبىر كالوان همب . كەدىن همب مۇھىلىغىن  
كالوان اورۇغ بوتا اىت سەفي كەشقىلىن كەدالم كالوان همب .

مك همب راسايى نعمە يې تىدق تر كىرا لاگى . دان همب فون  
ملاكىن نايك تورون فرلاهن ۲. اكن حال اورۇغ بوتا اىت ترسىنەتق ۲  
اي، تنافى دىيماي تىدق برکات اف ۲. مك افبىيل همب راس سوودە سىماكىن  
دەشە راسىن، همب فون برکات كەداورۇغ بوتا اىت: هي اورۇغ بوتا كامو  
اىت توغۇل كايو كە؟ تىدقكە كامو تاھو حال اکو اين . تو لەقە سەفرقاڭ  
كىرجاڭو اين سەفاي فواس . مك افبىيل دەئەزىز فركتائىن همب اىت  
دەلوقۇن همب سقاواة ۲ دان دەفسىكىن همب كباوه لالو دفاجۇن همب  
سەبىيل دتونداڭ سقاواة ۲ بىر تورۇة ۲ . ساعتله عجايىپ راسىن . سەنچق  
اىت همب فون كاوارلە درەدحال همب يىغىھولو دان تر كىنالە فراغى  
سوندىل اىت . اينىلە چرىيتا همب .

### حڪايە گوندىق يې كىتوجە

افبىيل هايىسلە چرىيتا گوندىق يېم كاڭم اىت، تەمىقىل فول گوندىق  
يېم كىتوجە . مك تو ندوقلە اىيە كىلتى . مك بىر چرىيتالە اي : اد فون  
همب اين اىالە استرىي سئورۇغ سوداگر . ادالە اكن سوامىي ساي اىت  
ماتىي التىن . افبىيل اي ھندىق بىرىستۇبوھ دەن همب دەماسۇقكىن جارىن  
كەدالم كالوان همب . كەدىن دگۈسوق اكن التىن اكن يېبىر كالوان  
همب . اينىلە سەماج تناڭىن ، تر كادغۇ ۲ ھيدوف سەدىكىيە التىن اىت .  
تنافى بلوم فرنە اي نمواسكىن همب . ساعتله دو كچىيتا دان كىل دەھاتى

همب ، دان ساغته جو همب برسواميکن دي .

مك اداله فد سوات هاري دجتفوتن بيراف اورغ صحابه ۲۷ کروم  
کامي . مك دجاموله برباگي ۲ مکانن دان مینومن . دان کسما توامو  
ایتفون بر سکچيتاله . اکن هب این عفو پاي سئورغ همب فرمفوان  
بکرج درومه ایت . مك وقت ایت همب فکرگيل اکندي ، تنافي تيدق  
اد . مك تيمبول شک ددام هاتي همب بار عکالي ساله سئورغ يم مابوق  
در فد توامو ایت تله ملا کوکن فکرجان دشون دي . مك همب فون  
چاريله اکندي تنافي تيدق برجومفا . مك همب فون تورون کباوه  
مك همب دافتني اکن همب فرمفوان ایت سدغ بركاکي امقة . دان  
دری بلا کعن کلیها تن سئورغ عبدي يم هيتم سفرت هنتو رو فان دان  
تمفقن سفرت عسکر سدغ معها يو نکن التن يم سفرت کاکي او تا  
ایت کدام کالوان همب فرمفوان تادي .

مك همب فرهاتي اکن عبدي ایت رو فا ۴۷ ایاله فنجاگ جان  
در ومه همب ایت . مك همب تغکيغکن اکن مریکتیت دان همب ماکیکن ،  
مك عبدي ایتفون منعکلکن التن در فد کالوان فرمفوان همب ایت  
سرتا براوبه ورن موکان . دان تو ندوق اي منچیوم اکن کاکي همب .  
مك همب فون برکات کفده همب فرمفوانت ایت : « واهی  
فرمفوان ! کالو اعکو هندق سلامه هندقله اعکو دغه فرینته اکو .  
سکارغ اکو اکن سوروجهکن عبدي این ملا کوکن کفده اکو سفرت يغ  
ای لا کوکن کفده کامو . هندقله کامو سکبويیکن رهسیا این . دان

سکاراغ فرگیله برگاؤل، جک اد اورغ هندق نورون اشارتکن  
کفدا کو.

مک نایکله همب فرمفوان ایت کاُس معاول . دان همب فون  
برکات کفدا عبدي ایت : هي اورغ هيتم! جاعنله تاکوہ ، ماریله  
فر بواسنکن کفدا کو سفترت کاولا کوکن کفدر فرمفوان تادی .  
مک عبدي ایتفون مپوره بردیری برکا کی امفہ . مک دتوندان  
اکن التئ کدام کالموان همب سه غنگ راسان ستفی کدام فروہ همب.  
مک همب فون مپوروه ای سعفر ناکن فکرجاُن . مک داولع ۲۷ تو ندا  
بر توروہ ۲ سکبیل بر فگن ای کفدا باهو همب سه غنگ سلسی اکن  
فکرجاُن ایت .

تیدقله فرنہ همب راساًی کلذاتن لبیه در فدان ایت . مک سنجو  
ایتو له همب تیدق اسکن فواس ۲ ملینکن دعن الہ یعنی بسر دان تگق.  
اینیله چریتا همب .

## حکایہ گوندیق یعنی کدلافن

ستله ایت معادف فول گوندیق یعنی کدلافن . دان تو ندوچ ایے  
ھنگ کلتی . مک بر کانلہ ای : اد فون همب این ایا الہ استری سئورغ  
لشکر . دان سوامی همب ایت ایلوق فارسن . ساعۃ قواہ بر ماًین فرمفوان .  
مک فد ساتو کالی ای تله بر اھیکن سئورغ همب فرمفوان راج . مک  
معتهوی اوله راج ایت اکن حال این ، دان معتهوی ای بهو اسئورغ  
ھمب فرمفوان نله رو سق دعن سوامی همب ایت . مک هندق  
دبونهں اکنندی ، تنافي دتو لوغ اورغ مک تیدقله دبو نه . تنا في

دفرینته راج ایت سفای دفو تو غکن بواه کالواز سوامی همب ایت.  
مک دفو توغ اور غله . مک بر او بته ای بیراف هاری سه غک سبیوه ،  
ستله ایت بر عزم ای هندق کلوار در فد فرینتا هن راج ایت .

ستله دسدیا کن تو غگان عن دان کندر آنچ دباواله اکن همب این  
منوغ غکم سئیکور بغل منوجو کنگری لاًین . مک بر جالله کامی فد  
مالم ایت . اخیرن فد سوات مالم بر هفتی کامی دساتو تمفة دان بر مالله  
کامی دستیتو . دان بناتم کندر آن کامی ایه فون بر هسپیران دعن کامی  
دان گبالا کودا فون تیا ور دهو جوغ کفلا کامی . اکن حال سوامی  
همب ایت دفلوق دان دچیو من همب دان دفا چون همب . تقافی کران  
الث سوده تیدق بر گونا لاگی مک دیسیل ۲ سه اج اکن کالوان همب .  
اد فون اکن گبالا کودا ایت ترجا گئ ای دان ملیمه ایے اکن  
کلا کوان کامی . فد حال کامی تیدق معته وی حالت ، کمدين سوامی  
همب فون تر تیدور له . هان همب جو گئ یم ماسیه ترجا گئ کران بر اهی  
همب تیدق دافه دفو اسکن . مک همب لیمه گبالا کودا ایت باع عن  
ای کف بغل تادی . دان دکلوار کن الث سفرت داهن کایو رو فان  
دان دباسه کن کفلا الث ایت دان دتون دان کدام فرج بغل ایت . دان  
د سوروغ تاریق کن دعن قواه سه غک بر گرق ۲ او له بغل ایت ، دان  
مشکه ۲ ای اکن بونتو نش . دمکینله دلا کو کن سه غک سلی مقصودن .  
ستله ملیمه کجادین ایت بر تمبله پالان بر اهی همب دان بیراف  
کتیک لامن همب صرنوغ کن گبالا ایت سکبیل بر فیکیر ! افکه هندق  
همب فربواه . بر کاته همب ددام هاتی ، بهوا و لو با گیمان فون اکن  
همب منجاري جالن سفای گبالا ایت اکن ملا کو کن فربواتن کف

همب فول بیارله دبوونه اوله سوامي همب .

مك همب فرهاتیکن دی سهغک تورون ای دری اتس بغل ایت  
دان همب فون مرایفله کفدان لالو برکات : هي لاگی ۲ تیدقکه اغکو  
ناکوتکن توهن ملاکو کن فکر جان ایت کفدر بناتع؟ مك جوابن :  
افاله دای سای کران سای نله تیدق تر تاهن لاگی مليمه توان ایت  
ملاکو کن تادی !

مك کات همب کفدان ماوکه کامو او لاغی لاگی؟ مك جوابن دمانکن  
اد اور غن ! مك کات همب : اکو اکن پیر هکن دیریکو کفدر کامو .  
مندغۇر فرکتأن سای ایت سکچیتاله دی، مك کات همب : تو غەگولە  
سبىتر . مك همب فون متنى سهغک سوامي همب کاوار بربورو .  
مك همب فون ھمفېرلە کفدر گبالا ایت . مك دفلوقۇن اکن هب دان  
دكوجوفن . مك کات همب کفدان : فرلىمەتکن کفدر اکو اکن آلة  
کامو ایت . مك دتونجو قله کفدر همب .

مك همب ليھە التى سدغ برگرق ھندق باغان سفتر روفاھر وان  
تاسىك لاکون، مك همب تیدق تر تاهن لاگی لالو همب جامە دغۇن  
تاڭن همب دان همب فگۈچ ۲ کن دان همب ھمفېر کن كولوھ همب .  
كەدىن كران ترساغە براھي همب ھيسەتكەن . سەغىگوھن ساڭتەلە لذا تان  
ھب مغىسەف ایت . مك برتىپەلە براھي گبالا ایت دان ھب فون  
تیدق بىرداي لاگی لالو تر بارىغله كېومى سفتر فيتىم لاکون .

دان همب تیدق سدر لاگی دان تىپا ۲ ھب راس سودە فادە راس  
فروة همبا . دان ھب فون منجادي تر لالى ، دكوجوفن همب تیدق  
برھنلى ۲ دتوندان كىرىي دان كىانى .

مك همب فون موهن سفایي برلمه لمبوا اي دان سفایي برچرمه  
اي . تنافي تيدق دهير اوون فركتائـ همب . ساعته نعمتن سەھىگـ  
ھمب تيدق تراس كـاسـ كـيـنـ لاـگـ .

دان كـتيـكـ ايـ مـپـلـسـيـكـنـ فـكـرـ جـانـ دـفـلـوقـ هـمـبـ سـقـوـاـةـ ۲ـ فـلـوقـ  
دان دـکـوـلـوـمـنـ لـيـدـهـ هـمـبـ سـەـھـىـگـ هـمـبـ رـاـسـ تـيـدـقـ بـرـپـاـواـ لـاـگـ . سـلـفـسـ  
اـيـتـ هـمـبـ فـوـنـ منـچـارـيـ جـالـنـ فـرـگـادـوـهـنـ دـغـنـ سـوـامـيـ هـمـبـ اـيـتـ ،  
مـكـ سـتـلهـ بـرـجـراـيـ دـغـنـ هـمـبـ فـوـنـ بـرـکـوـبـنـ دـغـنـ گـمـبـالـاـ اـيـتـ هـغـىـ  
سـەـنـيـ سـكـارـغـ اـيـنـ .

امـتـلـهـ سـاـيـمـ هـمـبـ اـكـنـ دـيـ ، سـكـيـرـاـنـ رـيـضـالـهـ هـمـبـ مـپـرـھـكـنـ پـاـواـ  
ھـمـبـ کـفـداـنـ .

## حـڪـاـيـهـ گـونـديـقـ يـمـ كـسـمـبـيـلـنـ

افـبـيـلـ سـلـسـيلـهـ چـرـيـتاـ گـونـديـقـ يـمـ كـدـلـافـنـ اـيـتـ مـعـادـفـ فـوـنـ  
گـونـديـقـ كـسـمـبـيـلـنـ لـالـوـ بـرـچـرـيـتاـ :

اد فـوـنـ هـمـبـ اـيـنـ اـيـالـهـ اـنـقـ سـئـورـغـ يـمـ تـرـنـاـمـ باـفـ هـمـبـ اـيـتـ سـوـدـهـ  
تـواـ . دـاـنـ اـيـبـوـ هـمـبـ فـوـنـ تـيـغـىـگـلـ بـرـسـامـ ۲ـ هـمـبـ . اـكـنـ كـامـيـ سـمـواـ  
دـيـمـ دـدـالـمـ فـنـجـارـاـ . مـكـ دـدـالـمـ فـنـجـارـاـ اـيـتـ اـدـ سـئـورـغـ مـوـدـاـ يـمـ اـيـلـوقـ  
فـارـسـنـ . اـدـ فـوـنـ سـبـبـ دـفـنـجـارـاـكـنـدىـ كـرـانـ اـيـ تـلـهـ باـعـونـ مـلاـوتـ  
رـاجـ نـگـرـيـيـ اـيـتـ . دـكـاـكـيـنـ دـبـلـغـىـگـوـكـنـ دـغـنـ رـتـيـ يـمـ بـرـةـ . باـفـ هـمـبـ  
اـيـالـهـ منـجـادـيـ اوـرـغـ مـوـدـاـ اـيـتـ دـغـنـ فـرـيـنـتـهـ رـاجـ ، اـكـنـ هـمـبـ اـيـنـ وـقـتوـ  
اـيـتـ بـرـعـمـورـ لـيمـ بـلـسـ تـاهـوـنـ .

مـكـ سـەـنـجـقـ هـمـبـ مـنـدـغـ اوـرـغـ مـوـدـاـ اـيـتـ هـمـبـ مـوـلـاـئـيـ بـرـاـھـيـ

اکندي . مك فد سوات هاري کوارله باف همب کران مليمه اکن .  
 قانه کبونچ دان برفسنه اي کفده همب پپوروه جاگاکن اورغ مودا  
 ايت سه شگ ایے کبالي ، کران اورغ مودا ايت گاگ سفرت سیغا  
 رو فان .

مك همب فون مباوا دري رومه همب ساتو همفارن یقم لبوا او نتوق  
 تيدور دان همب سد باکن مكانن دان مینو من . مك همب ماسوق  
 کفدان دان همب بري اي ماکن دان مینوم سفو اس ۲۷ . ستله ايت  
 همب فون همفيير کفدان کران همب تر لالو براهي اکندي . دان  
 اي فون تله براهي فول اکن همب . مك دفلوچن دان دچیوم سلوروه  
 بدان دان موک همب دان همب فون فربواه بگيتو جو گئ کفدان .

مك بر تان اي کفده همب : ادا که همب اين ماسيه گاديis اتو  
 سوده جندا . مك همب جوابکن سوده جندا ! مك سو کچيتماله ایے  
 تيدق ترفري لاگي . مك دتاريقنه همب کفدان . دان مبوكاله اي اکن  
 چلانان دان مبوك اي اکن چلانا همب . تتفاقي تيدق دافه اي مبمفيکن  
 مقصودن کران بلغگو ايت .

مك همب تو غچيغېکن کفدان سدافه ۲۷ . مك کامي فون مو اسكن  
 کاهواز کامي براف کالي سه شگ همب تيدق بر تاي لاگي . مك فد  
 کا بسو قکن هارين همب فون مباوا افر کاکس لالو مو توغ اکن بلغگو ايت .  
 مك لاربله همب برسام فودا ايت . مك سمنجق ايشوله مولان  
 فراو باهن هيدوف همب .

## حکایة گوندیق یغ کسفوله

ستله ایت معادف فول گوندیق یشم کسفوله لالو تو ندوچ کلنتی ،  
کمدين بر چریتاله: اد فون اکن همب این ایالهانق سئورغ تو کم هما کرروتی.  
دکدی همب ایت اد سئورغ تو کم روتی یشم بسر اور غن ایلوچ فارسن.  
اد فون همب فد ماس ایت بر عمور کیرا ۲۱ سفوله تاهون تیدق  
مغرتی اکن بر ستوبوه دان کلذاتنه. مک سلالوله همب فرگی کتمفة  
هبا کر روتی ایت دان بر مائین ۲ بر سام تو کم روتی ایت، کران همب  
بر کن ملیمه فارسن یشم ایلوچ ایت. دان همب لیمه منکل همب فرگی  
کفدان مقلوه ای. مک بر تمبه ۲ کاسیه ددام هاتی همب تنافي همب تیدق  
مغرتی تجوان.

اد الله تو کم روتی ایت کرفکالی مغر بو آه کفده همب روتی یشم بر چمفور  
میپیق دان درین کفده همب . مک بر تمبه کاسیه ددام هاتی همب .  
دان همب مغیکو تنه کاف ای فرگی دان همب بر گوراو ۲ دعنن دان همب  
منوغکم بلا کعن . دان دی تیدق فرنہ ممارهی اکن همب . مک فد سوات  
هاري ماسو قله همب دعنن کدام تمفه سی مفان بارغ ۲ دتمفة هبا کر  
روتی ایت .

کستولن فول تیدق اد اور غلا ین دسان . مک دفلوقن همب دان  
دچیو من سلوروه بدان همب . دان همب فون کران کاسیه کن دی  
توروه فربواه بگیتو جو گک . سلفس ایت منکل دی بر تمو همب  
دمتفه یشم تیدق اد اور غ ۲ لا ین دفر بواتن بگیتو جو گک . مک همب  
فون مراس سوک کالو دافه بر سو پی ۲ دعنن کران همب فیکیر ایت

ایاله کران سمات ۲ کاسیه سایع سنهاج .

ملک فد سوات هاری برجو مقاله همب دغشن دسوات تمنفه یغم سوبی،  
ددالم تمنفه مبارک روئی ایت ایاله تمنفه باف همب بر سنت دیری فدماس  
دینیهاری . فد ماس ایت کولی ۲ یغم لاًین سدغ سبیوق بکرج .  
ملک دفلوچن همب کداداڻ دان ڏچیو من فیفي داف موک همب  
بر لبیه ۳ هن در فد بیاس . کمدین دھیسفن لیده همب دان همب فون  
محبنته . دان همب چوبا ملفسکن دیری . تنافي تیدق بر دای کران قواه  
فگشن . کمدین دھولور کن تاغشن کسلوروه بدان همب در اسان فروه  
دان فیعشگم همب کمدین در اسن فول دغشن تاغشن اکن کالوان همب  
سر ڦا د گارو ۴ . ملک همب بر کات کفداڻ : افکه کھندق کامو این  
کران کامو بلوم فرنہ فربواه بگینی کفڈ اکو ؟

ملک جوابن : اکو هندق کامو بو کان چلانا کامو ایت . ملک کات  
همب اف گونان بگیتو ؟ ملک جوابن : ننتی کامو لیهه ! کمدین گموکاله  
ای اکن چلانا همب دان دبوکان اکن چلانا سنديري سدیکیه دان  
عملوچه ای اکن همب دان مرافه ای اکن فروچن دغشن فروه همب . ملک  
ترستو هله کالوان اکن فیستو کالوان همب . دان همب لیهه ای  
ترساعۃ لذاء روفان .

کمدین دباسهکن کالوان دان د گیسیل ۲ دیبیر کالوان همب  
دان همب تر چفع ۲ اکن کلاکوان . تنافي همب بیار کن کران نمفقن  
بوله مپوکان هاتین . ملک تیدق بر اف لام تراساله فانس دکالوان  
همب دان دفها همب . ملک همب سعک ای تله کسوغی کچیل فول .  
ملک همب فون برایشر له در فدان سبیل ممارهین . مقافکه کامو

کوتورکن فکاینکو این . افکه ننتی هندق . اکو جواب کفدا یبو کو ؟  
 مک جوابن : این تیدق معاف ! سرتا دکلوا رکن سکفیم کائین  
 دسافون اکن بندان ایت . سکبیل برکات کفدا همب : اکو برکهندق  
 کفدا کامو این سهاج ، جاغنله کامو لارعکن . مک کات همب : تیدق  
 معاف ، لاکون اف یېم مپوکان کامو !

گدین همب فون فولعله . مک سلفس ایت سلالوله همب براولمع ۲  
 کتمفة ایت دان سلالوله دفر بوانش سفترت دهولو ایت . دان همب فون  
 تیدق ملارغعن .

سسوده ببراف هاري لامن ، دان همب فون سوده بسر دان همفیر  
 چوکف عمور مولا<sup>ئ</sup>له همب مراسأی کلذاتن بربواه دمکین . دان  
 تر توغگو ۲ همب هندق برسوبی دغۇن دى .

سەھىگ همب مولا<sup>ئ</sup>ي بلاجرگاي ۲ برستو بوه دغۇن برباگى ۲ چاران .  
 مک منكل همب تله جادي سباگى فرمۇان دلارغىله اوله ایبو باف  
 همب درف دکلوا رکتىيەك ایت همب سوده مۇتەھوي کلذاتن برستو بوه  
 مک امته براھين همب کفدان سەھىگ تیدق تر تاهن لاگى . سەھىگ  
 ترمىفي ۲ همب اکندي ، همفیر ۲ همب لاکون فكارا ۲ یېم بسر ۲ . تنافي  
 همب صبر جوگ منوغگوکن فلواڭ .

سەھىگ قىسىم سوات هارىي امىق همب کلوا رکان مۇخاھىيرى  
 ساتو مجليس فرکەوېن دان دباوا برسام ۲ سکلەن اھلى رومە همب .  
 دان تېغىگىللە همب سئورۇغ دىرىي مېدىيا کن مکانن ۲ سکفدا همب  
 باف همب دان سودارا ۲ همب .

مك داتغله لاكي ۲ ايت کراف معمبيل تفوغ فربواه روتي. مك  
معتوقله اي اکن فينتو. مك همب بوکاکن فينتو. دان افبیل تر فندع  
سهاج همب اکندي، تيدفله ترصبر لاگي لالو همب تاريقکن ليھير  
باجون دان همب باواکن کدام رومه دان همب کونچيکن فينتون.  
مك کات همب کفدان: سخفي بيلاكه اکو اکن مننتي کامو؟ مك  
جوابن: اکو بيمېم اکن کباليش باف کامو دان سودارا ۲ کامو، جك  
دلېھتن کيت بردوا ۲ اين مك افکه اکن کيت جوابکن؟ مك کات همب  
بيارله سريک فولغم. بيارله اف فوناکن ترجادي. کدین همب باوا دي  
ماسوق کسبواه بيليك لالو برکات: اين تمفتکو. تيدق سيااف فون  
اکن ماسوق کاري. جاعنه اغکو بيمېعکن.

مك همب فون مبواغ سموا فکاين همب، دان تيڠـل همب  
بربوگـل سهاج. دان رافتله همب کفدان، مك همب فلوقـکن دي  
دان همب چيوم سلوروه موک دان بدانـ. دان دي فون فربواه  
سفرت ايت جوگـ. تتفـ اي کليهـاتن تاکـه دان بيمېمـ. دان  
هـب سودـه تـرـلاـلو بـراـهي يـمـ اـمهـ ساعـهـ.

مك کات هـب کـفـدان: اـفـ سـبـينـ کـامـوـ بـرـلاـکـوـ توـاـولـ سـهاـجـ  
هـاريـ اـينـ؟ مـكـ جـوابـنـ: کـرـانـ اـکـوـ تـرـلاـلوـ تـاـکـهـ بـارـغـکـالـيـ دـکـتـهـوـيـ  
اورـغـ حـالـ کـيـتـ اـينـ.

مـكـ کـاتـ هـبـ: جـاعـنهـ کـامـوـ بـيمـېـمـ لـاـگـيـ، سـياـافـ فـونـ تـيـدقـ  
اـکـنـ فـولـغمـ هـغـکـ كـفـتـمـ هـاريـ. اـکـنـ باـفـکـوـ بـکـرـجـ دـتـمـفـةـ مـباـکـرـ  
روـتـيـ اـيـتـ.

مك باعو نله اي منوجو كفده همب لالو دفاوتن فيشكمن همب دباوان  
كاًتس تمحفه تيدوران، لالو بربار يشم اي بر تلتفت. دان دفلوقن همب كاًتس  
دادان. مك همب بو كاكن كالوانش فد حال سوده تگق سفترت تو غکة  
لاكون، سگبیل همب مرا يو ۲ كفدان دعن کات ۲ يشم هالوس!

مك باعو نله اي لاولدبار يغکن همب سگبیل دکوچوف ۲ سلوروه  
بدان همب. دان همب فون معلوار کن کات يشم منمبهکن نفسون.  
ھچگ کالو ددغیر او له کایو دان باتو فون اکن جادي بر نفسو دان  
براهي. مك دفلوقن همب اکن ساتو فلوقئن يشم امة لذاه دان نعمة يشم  
تیدق اکن همب لوفاي سعمور هيديوف همب.

ستله بيراف کتيمک لامن دگيسيل ۲ سهاج اکن. التئ ايت كفده  
کالوان همب سهغک همب تیدق تر صبر لاگي او له تر لالو براهي  
راسن سلوروه تو بوه بدان همب. مك برکات همب كفدان: واهي لاكي ۱۲  
مقافكه تیدق کامو لاکون سفترت مانسي لاين، هان مشگيسيل ۲  
سهاج؟ مك جوابن دعن مازه: افکه داي اکو کران اغکو ماسبه  
گاديس دان تیدق اکن دافه اکو لاکون کمندق کامو ايت.

مك جواب همب كفدان: واهي لاكي ۲ سئوله ۲ انق گاديس  
تیدق دستوبهکن اورغ. مك جوابن فول: بتول تنافي اکو يشم يغکن  
کسوداهن ننتي بوروق. مك کات همب: جاعنه نله کامو تاکو ۲  
لاگي. اينيله ساتو فلواوغ يشم جارغ ددافتي. مك باعو نله اي دان  
داوسوغش کاًتس سبواه گفتا کایو. لالو ددو دقکن همب دسان. مك  
دتو ندان همب سکالي توندا سهغک مندغکورله همب دغرن. امة

نعمتن . دان دلاکو کن سگنف چارا يم تيدق دافه همب چريتا کن  
دان تيدق اکن دافه همب لوفاکن سلاماچن . مك سنجق ايت تيدقله  
همب ايغىن لا گي ملينکن كفدىلا گي ۲ يم تىق دان مفوپايى الله يم گاكه  
فركاس .

اينيله قصه همب ادان .

افبيل ددغىر اوله داتوء منترى ايت ، ترچقۇم ۲ حيرانلىه اي اکن  
نفسو فرمۇوان يم امه دهشە ايت . لالو دبرىش كفدىتىف ۲ شورغ  
گوندىق ۲ ايت اکن هدىه ماسىقىم ۲ . سكينله حكمايتىن .

### باب

## فراغى ۲ لا گي ۲ يم دسوکائى اوله فرمۇوان

اد فون فراغى ۲ لا گي ۲ يم دسوکائى اوله فرمۇوان ۲ ايت يأيت :  
صفة فوره ، برانى ، بىز فەچاڭىن ، مانىس فرتۇتۇران ، كىنل اکن  
فركارا يم سىغىگوھ ۲ . دان كىنل فول اکن فكارا ۲ او لوق ، منونىكىن  
جنجى ، لا گي فول لمبۇة سرت صبر دان تامن هاتىي اکن فراغى ۲  
فرمۇوان .

دان جو گىچ ايلوق ئىكايىن ، بائىك فول مکاننى دان مىنۇمنىن .  
برسىه فول روغان ، تيدق اد چاجە دتو بوه بدانىن ، سرت باپق تىمن  
دان صحابە . برسىغىگوھ ۲ پېمىفر ناکن كەندىق ۲ مىرىكىئىت . تيدق فول  
فروغوس دان بىرۇغ . دان تيدق بىل ، دان تيدق بىرگاول دەعن اورۇغ  
يم ھينا ۲ دان دەعن اورۇغ يع تيدق اد كايكىكىن . بىر صحابە دەعن اورۇغ يم  
سروف دان سدرجه دەعن .

دان ستهه در فر کارا ۲ یعنی مناریق اکن بر کنن فرموفان ۲، هندقه  
لا کی ۲ ایت بر سیمه گیگین سلالو مپوچی ۲ اکن گیگین . مما کی فول  
باوان ۲ .

ملک افبیل دتمبهلاگی با پق فول هر تان سرت فوره تیدق کیکیر  
ملک ایتو له یعنی دسوکائیش .

بر تان سئورغ راج اکن سئورغ حکیم یعنی مقتبیه اکن صفة  
فرموفان . با گیمان صفة لا کی ۲ یعنی دسوکائی اوله فرموفان ۲؟ ملک  
جو این : ایاله لا کی ۲ جینجهم اور غن لا کی برایسی بدانش . تکف تو بهن .  
دان اد فون لا کی ۲ یعنی دبنجی اوله فرموفان ۲ ایاله یعنی ساعه چمپورو ،  
یعنی ساعه فاره ، یعنی کیکیر ، فروغوس ، باچول ، لا کی تیدق . مختشم  
بودی سوک مر نده دیری کتیک میفتان ساتو ۲ فرمینتا ان دان بیلا سوده  
بر حاصیل جادی سومبوع کمالی .

دان مریکتیت تیدق سوکان لا کی ۲ یعنی تیدق پایین دان تیدق  
مناروه کاسیهنهن ، کورغ کیرا بچارا ، کونور فول فکابنهن . تیدق  
بر هر تا ، قواه فول ما کن ، سرت فلاحت ماکنهن . کران صفة ۲  
این منکل اد فر سئورغ لا کی ۲ جو فرموفان در فدان .

دان لاگی اد سفوله فر کارا یعنی منجادی کفوچین دان کیا کن  
کف فنداغن فرموفان ۲ : ستهه فر کارا ۲ این ایاله فر کارا یعنی سمول  
جادی . دان ستهه فول فر کارا یعنی بوله داختیار کن .

اد فوف فر کارا ۲ یعنی سمول جادی ایت ایاله ایلوچ فارس  
دان روفا . دان هاروم باؤن فد بدان دان فکاین ۲ . دان فکارا ۲ یعنی  
بوله داختیار کن ایت ایاله بایک فکرجان لا کی ۲ ایت . دان

بر فلاجران سرت برهیاسن ۲ . لاگي فندى عماج ۲ سرت تاؤ اكن  
بريتا ۲ .

### بـاب

**مېتاكن كاڭدان ۲ يې بايك اونتوق برستو بوه**

اداله باگي فرمفواد ايت بيراف كاڭدان يې برستو جو باگي  
لاگي ۲ برستو بوه . اكن مرىكىئيت سىغىد درفدان بىھوا دستو بوه  
اكن فرمفواد اكن ايت فد اي مولا دەھىغانلىقى فپاكيه دمم .

كتىك ايت اداله ساعە مناسبە اونتوق دستو بوهكىن . دان فـ دـ  
ماس فرمفواد ايت معنائى ساتو ۲ حال يې مناكونكىن ، مك اكن  
ھيلع تاڭوتىن .

برچريتا اولە سئورغ فندىيتا : افبييل دكەندەقكىي اكن انق فرمفواد ايت  
چىرىق دان فينتر ، مك مارهكىن فرمفواد ايت كەدىن برستو بەھلە  
دەعنەن .

دان سىغىن فول بركات : هندهقە دستو بەھكىن فرمفوون ايت فـ  
بولن يې كاڭ نم درقىد مەندۈۋەن اتو فون كەدىن درقىد بولن يې كتىك  
دان بـ چـريـتاـ اـولـهـ اـورـغـ ۲ـ يـمـ مـعـنـهـوـيـ اـكـنـ رـهـسـيـاـ ۲ـ،ـ بـىـھـواـ بـرـسـتـوـ بـوـهـ دـەـعنـ  
فرـمـفوـادـ فـدـ وـقـتـ سـيـاغـ اـيتـ اـدـالـهـ لـبـيهـ نـعـمـةـ دـانـ مـمـبـراـھـيـكـنـ،ـ كـرـانـ  
وـقـتوـ اـيتـ كـالـوـانـ فـرـمـفوـادـ اـيتـ لـبـيهـ بـرـسـيـهـ دـانـ فـولـ اوـلـهـ كـرـانـ دـوقـتـ  
سـيـاغـ اـيتـ فـرـمـفوـادـ بـرـجـالـنـ دـانـ بـرـگـرقـ ،ـ مـكـ مـېـبـىـكـنـ بـرـگـىـسـىـلـ ۲ـ  
كـالـوـانـ يـمـ مـېـبـىـكـنـ فـولـ فـانـ يـعـ مـنـمـبـىـكـنـ نـعـمـةـ اـيتـ .

اد فون فـدـ مـامـ هـارـيـ اوـلـهـ كـرـانـ دـوقـتـ تـيـدـورـ اـيتـ قـرـتـوـتـفـ اوـلـهـ

کمالوان فرمفوان ایت مپبیکن براوبه کاؤن سباگیمان براوبه  
کاؤن مولوہ ایت اوله سبب لام تر توف، پستمبهلاگی فول منکل  
فه سیاع هاری کرفکالی فول برسوچی دعن ایریغ تاور ایت اکن  
منمبه کن فول کایککن.

برکات اوله اهلي ۲ یغ مقتھوي اکن حال فرمفوان ۲ بهوا تیدقله  
سیگیا دستو بهکن فرمفوان ۲ ملینکن سلفس عمورن دوا بلس تاهون،  
کران سبلوم چو کف عمورن بگیتو اکن محبری مضره کف فرمفوان ایت  
دانجوگه کف لاکی ۲ دان ملهکن.

مک ماس کسمر ناؤن فرمفوان ایت ایاله منکل سخنی عمورن دوا بلس  
تاهون ماسوق کتیگه بلس. فه ماس ایت تکف اوله دادان دان تبل  
اوله بیزرن.

دان افبیل سخنیله عمورن دلافن بلس تاهون مک ایتوله ماسن سخنر نا  
مالون دان فنوه کاهوان. سه شگ سخنیله عمورن لیم فوله دلافن  
تاهون، مک مولاًی کندور کولیتن، دان لموہ ایسی بدانش دان مولاًی  
فول او بن مررت بر کدوة ۲ موکان. دیواس ایت تیدقله اکن داشم بولن لاگی  
دان بر هننیله بر انق دان اکن باق مانیش.

اد فون اکن لاکی ۲ فول بر هننی در فد مندافة انق منکل گو گور  
اوله بولو فروتن.

برکات اوله ستھ فندیتا ۲ ددم فر کارا برستو بوه، افبیل برسوچیله  
فرمفوان ایت در فد برسالین دان محبریه ای اکن کسن ۲ برسالین  
ایت، مک ماؤله دسگر اکن برستو بوه. کران یغ دمکین ایت محبری  
کایککن کف فرمفوان ایت دان معتمدالیکن نفسو براهین. کران ای

تله برسو سه دان بر تر وق بر سالین ایت .  
 دانلا کی اداله ای سفرت اور غیم کو سوغ فروتن کران تیدق  
 ماسکن، دان دهاگك کران تیدق مینوم مک دافه معهیملغکن دان  
 هم بری کفو اسن کفدان .

اد فول فندیتا ۲ هندی بر کات : بهوا فرمفو ان یغم چنتیق ایت  
 بر ساعتن چنتیق، ایاله فد هاری فر کهو ینهن دان فد ماس بر سالین  
 اتو فون فد بولن یعکدو در فد معندوغن .

بر کات فول سئور غ طبیب بشما عرب : افبیل کامو هندقکن  
 فرمفو ان کامو ایت معندوغن، مک سور هکنله دی بر جالن ۲ ددام رومه  
 ایت بار غ سفوله کالی فرگی بالیک . مک یغم دمکین ایت اکن مپیسکن  
 رحیمن منجادی رنده . دان یغم دمکین ایت اکن مپیسکن لبیه متریما  
 ایے اکن کندوغن .

### باب

## ﴿ مبتاکن اتوران ۲ برستو بوه ﴾

هندقله دکتهوی اوله تیف ۲ لا کی ۲ بهوا سبا گیمان ای ایغیس  
 اکن فرمفو ان ۲ مک فرمفو ان ایت جو گک ایغین کف دلا کی ۲ . اوله  
 یغم دمکین سکلین فر کارا یغم دکهندقکی اد فد دیری فرمفو ان ایت  
 دکهندقکی فول اد فد دیری لا کی ۲ .

اد فون تجوان برستو بوه ایت ایاله لا کی ۲ دان فرمفو ان ایت  
 هندق معهابیسکن اکن کا یغین دان براهی ماسیغ ۲ ، مک افبیل  
 ساسیله در فد نمو اسکن کا یغین دان براهی ماسیغ ۲ ایت بر هنتیله

سڪٽيڪ اکن شهواهه ايت سهٺگ ڪٻالي سمو لا کاً ڀعيين ترسبوهه. مك افڪل هيڊو فله کاً ڀعيين دان براهي ماسڀع ۲، تٺگلمه ڪدواڻ ددام ڪسو ڪاؤن سهٺگ افبييل سمفر ناله ڪماهوان ايت ڪٻالي سمو لا ڪفه کاً ڊاؤن يم بياس.

اوله يم دمڪين فنجعن ماس ڪسو ڪاؤن ايت اداله لبيه بايڪ دان لبيه دڪهنڌقکي اوله لاڪي ۲ دان فرمفوان.

مك منڪل سمفرنا اوله ڪنعماتن ساله سئورغ سهاج تردهـ ولو درفـ يـ سـاتـوـ لاـ گـيـ ، اـکـنـ مـپـبـيـکـنـ تـيـدـقـ كـفـوـاـسـنـ فـدـ يـ سـاتـوـ لاـ گـيـ دـانـ اـکـنـ مـپـبـيـکـنـ دـوـ ڪـجيـتاـ دـانـ رـاوـنـ. دـانـ مـپـبـيـکـنـ ايـ تـرـنـتـيـ ۲ـ هـنـدـقـ مـپـمـفـرـنـاـکـنـ حاجـتنـ اـيـتـ .

اـکـنـ تـتـافـيـ منـڪـلـ سـمـفـرـنـاـ ڪـماـهـوـاـنـ مـاسـڀـعـ ۲ـ اـيـتـ بـرـسـامـ ۲ـ فـدـ ڪـتـيـڪـ يـ سـاتـوـ اـدـالـهـ لـبـيـهـ باـيـڪـ دـانـ لـبـيـهـ مـغـلـاـڪـنـ فـرـچـيـنـتـاـنـ دـانـتـارـاـ ڪـدواـنـ .

دان اوـنـتـوـقـ منـجـاـ گـحـ حالـ اـيـنـ اـيـالـهـ دـعـنـ مـغـتـهـوـيـ اـکـنـ اـتـورـانـ ۲ـنـ .  
ادـ فـوـنـ اـکـنـ کـاـيـعـيـنـ اـيـتـ اـيـالـهـ تـيـمـبـولـ ڪـرـانـ کـفـاـنـسـنـ يـغـ لـبـيـهـ . دـانـ بـرـ گـرـقـنـ اـغـيـنـ يـغـ دـدـالـمـ بـدـانـ يـغـ مـغـرـقـكـنـ اـيـرـ يـغـ دـسـدـيـاـکـنـ اوـلـهـ طـبـيـعـهـ کـجــاـدـيـنـ اـيـتـ . سـرـتـ اـدـالـهـ دـبـنـتـوـ اوـلـهـ اـيـهــاـنـ دـانـ فـيـگـيـرـافـ

ڪـفـ ڪـلـذـاـتـنـ تـرـسـبـوـهـ . دـانـ يـغـ دـمـڪـيـنـ اـيـتـ اـيـالـهـ منـڪـلـ سـوـپـيـلـهـ هـاـتـيـ اـيـتـ درـفـ دـوـ ڪـجيـتاـ بهـڪـنـ هـاـتـيـ اـيـتـ بـرـسـوـ ڪـجيـتاـ . وـقـتوـ اـيـتـ تـرـيـقـتـلـهـ درـفـ هـاـتـيـ اـيـتـ کـفـاـنـسـنـ يـغـ مـانـسـكـنـ اـيـرـ اـيـتـ دـتـمـفـتـشـ . دـانـ بـرـ گـرـ قـلـهـ اـغـيـنـ بـرـاهـيـ اـيـتـ دـسـگـنـفـ اـورـةـ ۲ـ فـرـ جـالـنـنـ . ڪـرـانـ اـيـتـ هـنـدـقـلـهـ تـيـفـ ۲ـ درـفـ لـاـ گـيـ ۲ـ دـانـ فـرـمـفـوـانـ اـيـتـ بـرـ کـاـدـأـنـ دـعـنـ کـاـدـأـنـ يـغـ جـادـيـ

تر فندغ کف د فاسعنه سفای ککل فر کاسیه ن کدوان .

بر کات او له فندیتا هندي : سیگیاله لا کی ۲ ایت معاؤ بلو قکن دیرین  
دیسی فرمفو ان ایت دعن سا بلو ق ۲ ن. هندقله ما کی اکن باوان ۲. دان  
هندقله ملا کو کن . فوجوق موجوق ، سدای او فای ، دان هندقله  
بر گوراو سندای ش منیمبو لکن سو کچیتا .

دان جاعنله سکالی ۲ برستوبوه فد حال لا کی ۲ ایت ایکه فیعگم ،  
دان هندقله دل سکن رب وتن دان می پقکن می سی دان جعگو تن . دان  
هندقله دفا کیکن باوان ۲ فد بدانش دان سگنف کفلان دان جعگو تن ،  
دان هندقله مبیار کن بدانش کف د فرمفو ان ایت او توق دلا کو کن اف  
سو کان . دان هندقله دجا گا کن فر کارا ۲ یم مباوا کبفچین سفرت باو  
مولو یم بوسوق .

دجریتا کن اور غ، بهو استعه در فد عادة اور غ ۲ عرب ، ایاله ما کیکن  
باوان ۲ کف د فعنتین ۲ فرمفو ان . دان لا کی ۲ تیدق لا کی ما کی باوان ۲  
سفای دافه لا کی ۲ ایت معته ویے ادا که فرمفو ان ایت هاروم باون  
اتو تیدق .

کران باو یم هاروم ایت ایاله کحر ماتن باگی لا کی ۲ دان فرمفو ان .  
سئور غ فرمفو ان عرب تله برسن کف د انقش یم فرمفو ان وقت  
بو که وین : هندقله کامو بر جا گ ۲ جاعن سو امی کامو ایت ترجیوم  
باو یم بوسوق در فد کامو !

اد فون مستعه ۲ در فد تو کتم ۲ یم معهیا سکن فعنتین فرمفو ان ،  
دیرین فعنتین ایت ما کن بواه زیقون دان بواه تین ، کران منجا گ در فد

بوسوق مولوّة .

سفر کارا لاگی هندقله لاکی ۲ ایت معیلقکن دیرین در فد ملیمه  
فر کارا ۲ یم کوتور ۲ در فد فرمفوان . کران فر کارا ایت اکن مپییکن  
کورغ، تو مقول کما هو انچ دان براهیئن .

باب

﴿ مپتاکن بر بیکا ۲ دان بر گوراو ۲ ﴾

مپیوّه اوله فنديتا هندي : بهوا برستوبوه دغون تیدق دمو لakan  
دغون بر گوراو سندما ایت اداله فر کارا یم منتجو قکن کرس هاتي .  
هندقله لاکی ۲ مبیداکن دیرین در فد حیوان دغون ملاکو کن فر کارا ۲  
یم بوله میوکاکن فرمفوان سفترت بر بیکا ۲ دان بر گوراو سندما .

دانلاگی بر بیکا ۲ دان بر گوراو سندما ایت اکن معهیلیغکن مالو  
دان سگن دان همانیسکن موکا دان منیمبولکن راس بر جینق ۲ .

افتهلاگی مأنسي ایت افبیل معهولور ای اکن . تاغعن کفده یم  
دکهندقکی سمبیل بر چاکف ۲، اداله یغ دمکین ایت مغور غونکن کالوان  
در فد اورغ یغ دکهندقکیش ایت دان لیکا ای دغون بر بیکا ۲ ایت، مک  
ھیلشله فیکیران مالو ایت، دان این امته بسر فایدههن .

بر لیبه ۲ لاگی دکهندقکی بر امه تامه منکل سمنرنا کما هو ان  
ما سیم ۲ . کران یم دمکین ایت اکن معهیلیغکن جو گٹ مالو ایت . اوله  
یم دمکین ساعتله مستحق دیاسکن بر گوراو ۲ دان بر سندما ۲ ایت  
سبلوم ملاکو کن کما هو ان ما سیم ۲ دان سلفسنه .

بر کات اوله اهلي ۲ یم هفلاجری اکن طبیعه ۲ بناتم : بهوا بوروغ

مرقاتى ايت مەفوپاٰي طبىعە يېم امة مليا . يأيت اي مۇلاكى تەجوانش دىعن برسوکا ۲ دان بر كىجر ۲ . دان بىگىتۇ جوڭك افكل سلىپى درفدى تەجوانش دىعن تىدق مراس لەدان مالىس .

### باب

## كۈيچىن فرمۇوان كەد بىرستوبوھ

بركات سئورغ راج كەدقىدىتاڭ: سىافكە يېم لېيە كا یېغىننىڭ، لاكي ۲ اتو فرمۇوان؟ مك جوابىن: سىضۇيف ۲ كۈيچىن فرمۇوان بىرىخان دىعن سقواة ۲ كا یېغىن لاكي ۲ . مك تىتە راج ايت: افاكە كىتراڭىن؟ مك جواب فەندىتا ايت . اد فون كىتراڭىن اىبالە فرمۇوان يېم سئورغ دافە مۇھما يېسى يېراف اورغ لاكي ۲ . مك تىتە راج ايت . مك افكە سېيىن فرمۇوان ايت كورغ مانىن درفدى لاكي ۲ دان كۈيچىننىڭ لېيە؟ مك كات فەندىتا ايت: كران مانى فرمۇوان ايت تورۇن درفدى داداش دان لاكي ۲ ايت مانىن تورۇن درفدى بلا كەعن . دان اد فون لمىتىن تورۇن كۈيچىن ايت اىبالە كران جاؤھە فرجالىنىڭ .

برچرىقا اي كەدراج ايت اكىن فيصە سئورغ راج يېم نله مەركا اكىن سئورغ ھېب فرمۇوانش . مك دفرىنتەمكىن سېياپق تىگك راتوس اورغ مۇرجا كەندى . تەتافى ماسىيە جوڭك فنوه كا یېغىننىڭ دان براھىن . سەقىجوھن سېنلە بېوا فرمۇوان ايت ساعە یېغىنلىكىن لاكي ۲، هان تەقاھن كران مالۇ .

دانلاڭى بىرلا ینن انتارا لاكي ۲ دان فرمۇوان، اىبالە لاكي ۲ ايت تىمبول كا یېغىننىڭ دان بىر تىمبە براھىن منكىل مولاي چوڭكە ئەمورىنى .

دان اکن سحاکین کورغ براهیں منکل بر تمبہ عمورن .

تتاپی فرمفوان ۲۱ ایت بر تمبہ کا یعنین دان براهیں منکل بر تمبہ  
سپرنا عمورن دان بر تمبہ فنوہ بدانش . .

تکل دنان اکن سورغ فرمفوان : سیافکه یغ لیه هلو با دان  
براھی، لاکی ۲۱ او فرمفوان؟ مک جوابن: تیدفله سایے کتهوی کران  
کدوا ۲۲ سام منوجو دان منخاری یغ ساتو لاکی .

بر تان راج ایت فولا کفدرندیتا ایت : افکه فر کارا یغ ساعۃ  
دسو کائی اوله فرمفوان ۲۳. مک جوابن: فر کتاؤن یغ با یک دان برستوبوہ  
یغ لام . مک تان راج ایت لاگی : افکه فول یغ مشکلکن کاسیه سایم  
ددالم هاتی ۲۴ فرمفوان. مک جوابن : بر گوراو سندا سبلوم برستوبوہ  
دان مپودھکن دعن سپرنا .

بر تان لاگی ای : افکه یغ لیه مبیری گونا کفدر حیم مریکثیت?  
مک جوابن: سلالو بر سکتیدوران دان برستوبوہ . افکه فوز یغ  
مندمفیعکن کاسیه سایم مریکثیت؟ جوابن: بر سام ۲۵ کلوار مانی. دان  
افکه یغ مرو سقکن فر کاسیه مرنیکثیت؟ جوابن: ملاکوکن فر کارا یغ  
میالی در فد یغ ترسبوہ ایت .

بر تان لاگی راج ایت : افکه یغ مباوا فرمفوان ۲۶ ایت جادیے  
براوبه کدین در فد بر ساعتن کاسیه سایم؟ جوابن: اوله کران بر ساعتن  
جمبورو دان لم الة لاکی ۲۷ ایت .

بر تان لاگی ای: افکه یغ مباوا فرمفوان منجادی روسق فراغین؟ جوابن:  
کران السا دان لالی لاکی ۲۸ دان کران با پق هر تا مریکثیت .

دتاپکن سئورغ فرمفوان يېغ باپق فقتهوانش : کران افکه کامو تیدق سوکا برسوامي ؟ مك جوابن : اکو يېمبېم بهوا اي عمباوا کفدا کو فرکارا يېغ اکو تاً کمندقکي . مك جاديله اکو برهارف ۲ کفدان دان ایغین هاتیکو هندق مواسکن چینتا براهیکو، مك تیبا ۱۲ اکوتیدق مندافتش . مك اکن مېبیکن اکو سنتیاس بردو کچیتا .

مك دتاش اکندي : افکه فرکارا يېغ کامو هندقکن درفدان ؟ مك جوابن : اکو هندقکندي اورغ يېغ تکف بدانش دان گاگه فول فرکاسن فانس بدانش سرت برايسی داگیعن، چرگس دان بركرق اورغۇن . كتىك ايت اد سئورغ تو ا فرمفوان دسيتو . مك ساهوة اورغۇتو ايت، سېنرن هي انقىكىو . كالواکو معتمهوي اکن ادان صفة سفترت ايت ددام شرگى نسجاي تیدق اکن بىلاکو معصىة اولهکو بارغ سکلېف مات سکاليفون کران ایغین هندق مماسو قىكى شرگى .

دچرىتاکن اورغ : كتىك دباوا اکن سقراط اهلى فلسفة يو ناز ايت کران هندق دبو نه مك ترليمه اي اکن سئورغ فرمفوان دباوا جوگى کران هندق دبو نه ، مك برتاپله سقراط اکن اورغ يېغ سکلېلېعن : افکه سېين فرمفوان اين دبو نه ؟ مك جواب اورغ ۲ دسيتو : کران اي تله بىزنا، فد حال اي سوده برسوامي .

مك او جر سقراط، کامو سموا تله ظاليم . کران تیدقله فليق بهوا فرمفوان ايت بىزنا، دان يېغ فليق ايت بهوا فرمفوان ايت دافە علیها را دىريش . کران كجادىن فرمفوان درفدى شەواة .

## باب

## مپتاکن صفة کچتیقکن فد فرمفوان ۲

منکل اداله کچتیقکن فرمفوان دان کا يلوقکن اغگو تا ۲۶ ایت  
ایاله فرکارا يې مناویقکن لاکي ۲ کفدان، دان منیمبولکن کا يعین  
کتیک مندغ کفدان. دان لبیه مبراھیکن کتیک بر تو لون دغۇن، مك  
سیگیاله دسبو تکن فرکارا ۲۱ يې منجادی کفوچىن در فد صفة ۲ فرمفوان  
ایت منجادیکن فرمفوان: چنتیق دان سەفر نا کا يلوقکن.

برکات اوله اورغ يې اهلى فد حال ۲ فرمفوان اد فون يې دفوچى  
در فد موڭ فرمفوان ایت دان بدانى ایاله هيتم فد امفە فرکارا:  
فر تام هيتم رمبۇتن دان هيتم بولو ماتىن دان هيتم كنيعن دان  
هيتم ماتىن.

دان هندقلە فولا فوتىھ امفە فرکارا:  
يأیت فوتىھ ورنا ڪولىتىن، دان فوتىھ ماتىن دان فوتىھ گىگىن  
دان فوتىھ تەمەن بلاھن رمبۇتن.

دان میرە فولا امفە فرکارا: يأیت میرە لىدەن دان میرە يېير  
مولۇتن دان میرە فيقىئىن دان میرە دا كىم فوغگوڭۇن. دان هندقلە  
فنجم امفە فرکارا: فنجىم ليھىرن، دان فنجىم فوتۇغان بدانى دان  
فنجم رمبۇتن دان ڪىنىعن.

دان هندقلە فول لواس امفە فرکارا. لواس داهىن دان كدوا لواس  
دادان دان كتىك لواس ماتىن دان كا امفە لواس بولاتىن موكان.  
دان هندقلە سەقفيە فد ساتو فرکارا: يأیت كمالوانىن. دان هندقلە

ڪچيل امفه فر کارا :

هندقله ڪچيل مولوٽن دان ڪچيل تو ميه کا کين دان ڪچيل تافق  
کا کين دان ڪچيل دوا سوسون .

دان هندقله فول لوروس لو توٽن ، دان هندقله فول سدرهان  
فوٽن بدانن ، تيدق ترملفاو کوروس دان تيدق فول ترملفاو گموق .  
دان هندقله تگف دا گيغ بدانن .

اکن ورنا کوليٽن هندقله فوتیه کيره ۲۵ هن اتو کونیم کيره ۲۵ هن ،  
دان هندقله فول ايلوق کا کي دان تاغعن سرت رامه تame فول طبیعتن .  
دان هندقله فول مانيس گلچن . کران گلچن ، یتوله مولا ۲ فر کارا یم  
مناريق اکن کاسيه سئورغ سوامي اکن استريٽن ، دان هندقله فول هيتم  
ماٽن یم هيتم ، دان رغگم کي گين ، دان لفقيق کنيعنه دان رافه دا گيغ  
فو گو عن ، دان هندقله لو نق سواران ، سدف ددغرا کن جا گفن ، دان جاغنله  
فول ٽيمبول تو ٽم ۲ ن دان تيدق کليها تن اوره ۲ ن رمفيم فيعگفن .

### باب

مپتاکن تند ۳ اوٽوق معنل صفة فرمفوان  
دان کا یعن مركبیت

برکات اهل الفراسه دان اور غیم معتبرهوي اکن صفة ۲ فرمفوان :  
اد فون فرمفوان یم فانس بدانن ، بيلا اڳکو سنتوه اکندي . دان  
مولوٽن ميره سرت ڪچيل فولا سوسون دان بر ايسي ، ملک منجحه و ڪن  
مڪفيه کالوان ، سرت فانس دان گمر برستوبوه ، سرت فول بايک  
فيڪيران ، سرت ستيا دان بر صفة پايم .

افبيل مولوّه فرمفوان ايت لواس، مك منتجو قكن بهوا کالوان  
فون بگيتو جوگ. جك مخفية مولوث، مك کالوان فون سروفا جوگ.  
مك جك بيپير مولوث تبل، اداله بيپير دان تو ندون کالوان تبل فول. جك  
بيپيرن يشم سبله اتس ايت نيفيس، منتجو قكن بيپير دان تو ندون کالوان  
فون نيفيس فول.

جك فرمفوان ايت محفوپاي ميسى مك منتجو قكن تو ندون  
فون بايق بولون. دان جك بيپيرن يشم سبله اتس ايت کرس، منتجو قكن  
تو ندون نيفيس. جك ليدهن بر ساعتن ميره، مك تندا کالوان  
كريم تيدق باسه. جك ليدهن سفرت تر هو توغ، مك تندا کالوان امه  
باشه. جك كېم هيدوغۇن تنداجاوه اتو دالم فريگىن. جك ليمبر فاروه  
هيدوغۇن تندايى سوك دستوبەكىن ستە سەماج. جك مېوغىكوق  
هيدوغۇن، تنداكىر ساعەت برستوبوه. جك بىر و ورنا ماتىن اتو بولاتىن  
تلىغان اد تنداق پات علامە تيدق براف گۈر برستوبوه. جك فيندىق  
ليدهن تندامنجاڭ کالوان. جك فنجم داگۇن مك تنداتىعىگى  
کالوان سرت سدىكىيە بولون.

جك كچىيل داگۇن تندادالم کالوان. جك بىر موكان سرت تبل  
تەكۈقى مك تنداكچىيل فوغىغۇن سرت بىر کالوان دان مخفية اي.  
برکات ارسطا طالىس: افبيل بىر مولوّه فرمفوان تندابىر فرجىن  
دان دسوکائى اوله لاکى<sup>٢</sup>. دان جك بايق داگىم كورا كاکين دان  
داگىم بلاكىغۇن تاغنىن تندابىر فرجىن.

جك بولەليپيرن سرت ليپير باھون ايلوق كاکين سرت ليچىن تافق  
كاکين تندادسوکائى اوله سكلين لاکى<sup>٢</sup>. افبيل اداله فرمفوان ايت

بسر بقیمیش سرت برایسی دان گمفل فول ، تقداتر لالوا یعنی برستو بوه  
دان قواه شهواش. جك فرمفوان ایت میره ورنان دان بیرو ورننا ماتش  
تندا قواه براهین. جك ای باپق باپق کتاوا فنتس بر گرق تندا قواه  
براهین . دان جك ای یعنی دان گمر اکن پایین دان لاگو ۲ تندا  
قواه براهین . دان جك بیرو دوا ماتش علامه قواه شهواش . بگیتو  
جو گ تبل بیبیر مولوشن .

تر کادغ ۲ فول جك تبل بیبیر مولوشن تندا تبل تو ندوش دان  
جك تیفیس تندا کورغ شهواش. دان یخ مات بر چلق ایت سرت بسر ماتش  
تندا قواه براهین ، دان سمفیه فرجن ، اد فون کچیل فوغ گو عن دان  
لیبر باهون تندا بسر کالوانش ، اد فون بر جاؤهن انتارا دوا مات ایت  
تندا لواس فرجن سرت باسه .

### باب

## ﴿ بها گین ۲ فرمفوان ﴾

اداله فرمفوان ایت تربها کی کفده بیجا بهای : فرتام ، یم مودا یا ایت  
یم ههفیر چو کف عمورش . کدوا ، فرمفوان یم ههفیر سعفرنا کمودائش .  
کتیگ ، فرمفوان یم سوده سعفرنا کمودائش . کامفسه ، فرمفوان یم  
دان تارا کسعفرنان مودا دان توا . کلیجا ، فرمفوان یم سوده دیواس .

اد فون اکن فرمفوان مودا یم ههفیر چو کف عمور ایت ، مک  
طبعیعنی ایاله بنز کفده اف یم دنان اکندی ، دان جارغ میمبو پیکن  
سیوات حال ، سرت کورغ مالون ، دان مناریق فکاینش افکل بر تمو  
دغون اور غلا ینش .

اد فون فرمفوان يم هغفیر سغفرنا کمودا<sup>ن</sup>، مك طبیعتن سوک  
برفورا<sup>2</sup> بر لیندوغ دیری . دان کرفکالی تر فداي .  
اد فون فرمفوان يم سوده سغفرنا کمودا<sup>ن</sup>، مك مریکئیت سغفرنا  
کجادي<sup>ن</sup> ايلوق ادب<sup>ن</sup> دان سو<sup>ن</sup> ترساقه<sup>ن</sup> مالو، تأسوک مندغ اسکن  
يغ بو<sup>ن</sup> ۲.

اد فون فرمفوان يم دانتارا فنوه کمودا<sup>ن</sup> دان دیواس ایت ، مك  
ای سوک مننجو<sup>ن</sup> سکلین کا<sup>ن</sup> بلو<sup>ن</sup> دیرین ایاله يم بر منجا فد  
چا<sup>ن</sup> کفن<sup>ن</sup> دان بر گای<sup>2</sup> فد بر جالن<sup>ن</sup>، کا<sup>ن</sup> یعینن ایاله برستو<sup>ن</sup> بوه .  
اد فرمفوان يم سوده دیواس ایت ایاله يغ سوده بر چمفور  
او بن رمبوت<sup>ن</sup> دان تله کندور او<sup>ن</sup> دا<sup>ن</sup> کیم کولیتن<sup>ن</sup> دان تله فادم  
چهیان . طبیعتن ساعه<sup>ن</sup> بر لمه لمبه<sup>ن</sup> کف<sup>ن</sup> لا<sup>ن</sup> دان بر منجا<sup>2</sup> کف<sup>ن</sup>  
سو ای منورو<sup>ن</sup> اف کهندق سوامین . سرت مرنده دیری .

مك اینیله لیم بها<sup>ن</sup> ۲ فرمفوان يم هندقله دفیلیه او<sup>ن</sup> لا<sup>ن</sup> کی<sup>2</sup> جاغعن  
کف<sup>ن</sup> يغ لا<sup>ن</sup> ين<sup>ن</sup> .

## باب

### ﴿ مپاتکن او<sup>ن</sup>ه او<sup>ن</sup>توق عمسرکن ذکر ﴾

او<sup>ن</sup>توق عمسرکن ذکر سه<sup>ن</sup>گ تیدق اد بندی<sup>ن</sup> . دامبل اکن  
کالوان کودا دفو<sup>ن</sup>وغ لومه<sup>2</sup> کهدین دبیری ما<sup>ن</sup>کن اکن ایم ، کمدین  
در بوسکن ایم ایت . ستله سیف هندقله مندی ای دثعن ایز فانس  
بیراف جم سرت هندقله مبلم ای دان مرندمکن بدانش بیراف جم ،  
سوده ایت ما<sup>ن</sup>کنه اکن ایم يغ در بوس قادی ، مك اکن جادی بسر ذکرن .

## باب

### مپتاکن فرکارا يغ سیگیا دکتهوی برکتاؤن جماع

کتهویله بهواسن کاپقکن اورغ یم جاهیل اکن فرکارا ۲۱ جماع تله  
معهالم اکن مأنسی دغن برکات بهوا برستوبوه ایت مرجهایا کفده مأنسی  
دان هبایا فیاکیه دان منجادیکن توا .

اد فون اکن فرکتاؤن این تیدقله سبیر ، کران کیت ليهه بيراف  
باپق اورغ یم سوده توا یم هفیر سراتوس تاهون عمورن تیدق فرن  
برهنتی درفده جماع، فد حال مریکئیت سکفرنا فندغارن دان فعلیهاتن  
سرت گاگه فول لبیه درفده کاپقکن اورغ ۲ مودا .

دان کیت ليهه فول اورغ یم تیدق فرن بر جماع تتفافی سگرا  
منجادی توا . کران کلماهن سوسونن اغگوت مریکئیت، اد فون یغ  
سبیرن بهوا برستوبوه ایت مرجهایا کفده اورغ ۲ توا دان اورغ ۲ یم  
ساکیه دان اورغ یم لمه سوسونن اغگوتان دان همبسی مضره جك  
دلاکوکن لبیه درفده یم سفاتوتن .

دان اینیله هندق دترغکن سوکاتن یم سیگیا او توق مأنسی سرت  
هندقله صیحة یم سکفرنا .

مک باگی اورغ مودا سلفس بالیغ دان داتتارا عمورندوا فوله  
دوا تاهون، مک مضره هبایاپقکن جماع . دان اکن مپیکن کوروں دان  
چغکوغ . اد فون مریک یم داتتارا عمورندوا فوله دوا تاهون دان  
تیگ فوله تاهون مک سیگیا بر جماع دوا کالی سهاری سالم . سکالی  
فد وقت سیاغ دان سکالی فد وقت مام . دان سباق ۲ نتیگ کالی .

دُغْن شرط بیوَا هندقله بر جماع ای دُغْن فرموقوان يېم دگمنز دان  
دکاسیهین .

کران بر جماع دُغْن اورغ يېم تیدق دگماری دان دکاسیهین ایت اکن  
مریهیما . اد فون اورغ يېغ عمورن داتتارا تیگ فوله دان امفه فوله ،  
ملک تیدق بایلک بر جماع لبیه در فد سکالی فد سهاری سمالم دان  
سباق ۲ تیگ کالی فد تیف دوا هاری دوا مالم .

اد فون اورغ يېغ داتتارا عمورن داتتارا امفه فوله دان لیم فوله  
تاھون ، ملک تیدق بایلک لبیه در فد دوا کالی فد تیف ۲ تیگ هاری .  
اد فون اورغ يېغ عمورن داتتارا لیم فوله دان انم فوله تاھون ، ملک  
تیدق بایلک ملینکن سکالی فد تیف ۲ لیم اتو انم هاری .  
اد فون اورغ يېغ عمورن داتتارا انم فوله دان توجه فوله تاھون  
سرت صیحه بدانش ، تکف فول اغگوتان ایلوق ، دالم سبولن تیگ  
کالی برستوبوه .

اد فون اورغ يېغ عمورن توجه فوله تاھون مباوا کتوجه فوله  
لیم دُغْن شرط صیحه بدانش دان تکف اغگوتان ، ملک بولله ای برستوبوه  
سکالی اتو دوا کالی مغیکوہ کقواتن .

اد فون اورغ يېغ برعمور سوده دلافن فوله تاھون ، ملک تیدق  
بر او فای لاغی برستوبوه ، ملینکن سکالی ددام ستاھون اتو دوا کالی .  
دان جلک کائیعین قواه دان تناگان ماسیه باپق ، بولله ایے  
برستوبوه دوا بولن سکالی .

دان منکل گنفله عمور سئورغ ایت سمبیلان فوله تاھون ، ملک تیدقله

لا گي ايلوق برستو بوه اي .

اد فون او کوران ۲ اين معنيکوه صفة بدان مأنسي يغ سدرهان،  
مك باگي مريلك يغ قواه سوسونن بدانش دان اغگوتان سرت فول  
فول تگف کجادينش، مك بو لهله اي معنيکوه فراتوران ۲ اورغ يغم  
تر مودا در فدان سفوله تاهوف ايت .

اد فون اورغ يغم مضره بر جماع ايت اي اله اورغ يغم مراساي ساكية کفلاء  
سلفس برستو بوه دان بر دير ۲ هاتين دان فوجه ورنان دان اورغ يغم  
سالالو کريغ ماتن، دان اورغ يغم ساكية سنديء ۲ن، اتو ساكية بوه  
في شگفن .

دان اورغ يغ محبری فايده بر جماع ايت اي اله اورغ يغم ماسيه روماج  
دان صبحه بدانش دان يغم تگف بدانش. دان اورغ يغ تر لالو  
برا هي دان اورغ بر خلواه دغون معشوقة . دان اورغ موده لام  
تيدق بر جماع دان اورغ يغم بارو بر جومفا دغون ککاسيهين .

### باب

## ﴿ مپتا کن طبیعته ۲ فرمفوان ﴾

اد فون شهواء فرمفوان ايت اي اله ددادان . يغ دمکین ايت افکل  
بر هي مفیتن اوله دادا لاکي ۲ دغون دادا فرمفوان، مك تيدقله دافه  
فرمفوان ايت مناهنکن کا یعنینش . کمدین تورنله کا یعنین ايت کدام  
سارف ۲ دادان هنگاله سخنی کاوهن .

اد فون اکن لاکي ۲ ايت مك تورون کا یعنینش کلاکعن ، کمدین

کاً يغىن فرمۇان ايتقۇن تورون كىدالىم اورة ۲ دان مرۇنتو نله اي اكن  
بېراف بىندى ۲ درف دېراف تەمە . دان تىدىقلە کاً يغىن فرمۇان ايت  
سەرفت كەقواتن لاكى ۲ ، كران كەقواتن لاكى ۲ ايت اكن جادىي لمە كران  
برستو بوجەدان فرمۇان ايت بر تىمىھ قواه كاً يغىننىڭ كران برستو بوجە .  
كەدىن تورنلە کاً يغىن فرمۇان ايت كىدالىم فروتن دان تەمە جادىي انق ايت.  
لا لو بىر فچە كىرىي - كىكانن كىدالىم دوابىلس اورة ۲ يېم دنامكىن رەحىيە . انم  
اورة دكىانن فرج دان انم فول دكىرىي فرج، اينىلە تەمە بىر لارىن ايرمانى  
اتتوق منجادىكىن انق . دان ددالىم اورة ۲ اينىلە بىر لارىن دارە حىپىش ايت.  
كران ايتولە افبىل مەندۇغ اوله فرمۇان مىك بىر هەنتىي اوله حىپىش  
دان تر تو تىقلە اورة ۲ دارە ايت دەن ايرمانى . اد فول ستۇھە ۲ فرمۇان  
دا تەم حىپىش كىتىك مەندۇغ دان اين ادالە سەدىكىيە سەماج .  
دان سېبىن دەمكىن كران لواسىن تەمە بىر لارىي دارە ايت دان  
باپق اوله دارەن .

### ﴿ سېب ۲ حىپىش ﴾

اد فون سېب ۲ حىپىش ايت اىالە كران فرمۇان ايت وەلە فون اد  
كەفانسىن، تىتافىي قواه اوله كىسجوقكىن او دارا بىدان مەرىكىئىت . كران ايتولە  
لمبۇة اوله اغىگۈت ۲ مەرىكىئىت دان فر كتائان مەرىكىئىت .  
اد فون لاكى ۲ مىك مەرىيما اوله بىدانش اكن كەفانسىن مەلالۇي لياغ ۲  
كولىتىن تربىيە واف ۲ درىي بىدانش .

اكن فرمۇان ۲ كران كىكورا غۇن لياغ ۲ او توق واف ۲ ايت كلوار  
كران دېغىن كەجادىن توبوھن، مىك كەباليە واف ۲ ايت كىدالىم اورة ۲ ،  
مىك جادىلە دارە يېم كوتورىغۇن اىي فەوقىتو ۲ يېم تەف . مىك

منکل سخنرا فرهیمفوتن، منولقله اوله کدیعین بدانش یم سخولا جادی  
ایت اکن داره ایت کلوار.

## سخن عبها گیکن شهواه فرمفوان

اد فون عبها گیکن شهواه فرمفوان ایت مک یأیت معیکووة  
اکن طبیعتن. ستغه درفده فرمفوان ایت سدرهان اودارا بدانش دان  
سدرهان فول شهواه دان کا یعینتن.

دان ستغهن فول فیهق اتس درفده بدانش بر ساعتن فانس درفده  
فیهق باوه. مک افبیل دستو بوه اکندی مک بر گرقله شهوانش ایت دغه  
سگرا. مک بر گرقله اوله واف یم ددالم بدانش نایک ککفلان دان  
اوتن، دان تر کادغ اداله کفانسن دادان لبیه، مک بر لبیهن کی یعینتن  
دان کفانسن مک مپیکن با پق گلچن دان بر گرق.

دان ستغه فرمفوان فول کورغ کفانسن اودارا بدانش. مک  
مپیکن ای مناعیس، مک افبیل بر گرقله اوله شهواه دان نفسون  
کفیهق باوه، منداقتله ای اکن کدیعین ایت منگهکن درفده ترس او  
شهوانش دان بر اهیه، مک بر لاکوله سبب فد ملمبتکن نفسون. دان  
کا دآن یم سفرت این بر کهندقله کفده فنجنم ماس بر گور او دان  
معهنهندقکی فول لمبه ماس برستو بوه، دان تر کادغ فرمفوان یم سفرت  
ایت سوکاله لاکی یم سوده دیواس کران کلمباتن اورغ دیواس  
ایت اکن منولوغ سخنرا کن نفسون. دان لبیه مریک سوک درفده اورغ  
مودا یم سگرا تورون مانی ایت.

دان ستغه فرمفوان ایت فول افبیل بر گرقله اوله کفانسن بدانش

يڭىم سەولا جادى ايت كتىك بىرستو بوه مىڭ بىرگرق فول كدىغېپىن يېڭىم  
ئىمنۇھى سلوروھ اورە ۲۰. مىڭ يېڭىم دەمكىن ايت اكىن مەۋبەمكىن كادان  
فرمفوان ۲ ايت . بەمكىن تۈركادىغۇ مېھىماكىن دان مەھىيلەتكەن كىلدا ئەنچ . اكىن  
بەماگىن اين تىدق دسوکاكن بىرستو بوه دەعنەن دان سەدىكىيە فول يېڭىم  
يېڭىم مەعندۇغ درفدان .

اكىن سەتىغۇ ۲ فرمفوان فول فانس بەماگىن اتسىن دار سەرھان  
بەماگىن باوهەن . مىڭ نەفسون ايت ھىدوف سەدىكىيە دەي سەدىكىيە، مىڭ  
سەرھانلە اودارا بىدانىن يېڭىم مەبىاوا تىرسپىم دان بىرىيكتە ۲ دان  
بىرمنجا ۲ دان بىر كەندقەن فركارا يېڭىم مېگرا كىن كا يېغىقىن دان كا يېغىن  
اورۇغ يېڭىم بىرستو بوه دەعنەن . دار كۆچوف دان فلوق سرت ھىسەف  
مەھىيسەف دان كتاوا ۲ يېڭىم سەرھان مەيىكۆ گىنتارنى بىدان اوله سەفرنا  
مقصود ما سېيىم .

اد فون سەتىغۇ ۲ فرمفوان ايت فانس بەماگىن اتسىن درف دىدانىن دان  
فانس فول بەماگىن باوهەن ، تىتافى كىفانسىن بەماگىن باوه ايت كورۇغ  
سەدىكىيە درف دىكانسىن بەماگىن اتسىن ، مىڭ جىڭ فانسىن ايت فانس يېڭىم  
كىرىم مىڭ قىدا لمە نەفسون .

اد فون اورۇغ يېڭىم سەفترت ايت مىڭ ساعەت بائىك رەسىيان سرت سىگرا  
مەعندۇغ . تىتافى بىر كەندقەلە اي كەفدىلام ماس بىرستو بوهەن ، دان  
تۈركادىغۇ بولە جادى فول تا كۆه اي بىرستو بوه دان تۈركادىغۇ مناعىيس اي .

دان سٽغه فرمڻوان ۲ فول سدر هان دیغئینش دفیهق اتس دان فيهق  
باوه. ملک افبييل دستو بو هڪندي بر گرقله اوله ڪفانسن يم سهولا جادي  
ايت. ملک نايكله واف يم سجوق ڪدام او تقن. ملک مڀيڪن اي تأسدر ڪن  
ديريين، تر ڪادغ سفرت ماتي تاً معٿهوي اف حال ديриين.

فرمڻوان يم سفرت اين تيدق اكن ڪم دان فواس سرت تيدق  
اكن جو در ڦد لاي ۲ ڪران اي تيدق مراساي اكن نعمه ڪلذاتن هان  
سباگي ميمفي سهاج.

دان سٽغه فرمڻوان فول قواه اوله ڪدیغئين دان ڪريثم باگي او دارا  
بدانش. ملک افبييل دجماع اكندي نايكله او دارا يم اكن عٻاليڪ ۲ ماتئ  
دان مغوبهڪن رو فان، مڀيڪن تر ڪادغ ۲ مغگيڪيه ۲ اي دان منجريه،  
دان تر ڪادغ مغگيڪيه اي لا ڪين فد بدان اتو فڪاين ڪتيڪ بر تابوران  
اوله شهو اتن.

اد ڦون مقصودن فرستجوان انتارا لاي ۲ دان فرمڻوان ايت اي اله  
فرستجوان فد طبيعه ڪدون. تر ڪادغ سئورغ فرمڻوان ايت بر ڪهوي  
دُغون لاي ۲ يم مليا دان ايلوق رو فان، تنافي تيدق دافه مواسڪن نقسون  
ملک دٽيغ گلڪن.

دان بر ڪهوي ان اي اكن لاي ۲ يم هينا سرت هودوه رو فان تنافي  
دافه مواسڪن نقسون، ملک ڪكل فر ڪهوي نهن دان فر چيئتاً ن.

## باب

### سچو قیصه سئورغ راج

دچریتا کن اورغ اداله سئورغ راج هندی تله مغکیل ای اکن سئورغ فرمفوان يم مقتهوي اکن حال ۲ انتارا لاکي ۲ دان فرمفوان. مک بر قابله راج ایت اکن فرمفوان ایت . مک منجوابله ای :

هندقله تواف راج سوره باواکن افي دان کایو سرت سبیجیء فریوق برايسی ایر . مک دباوا اورغله اکن فرکارا ۲ ایت . ستله ایت ، مک دفانس کن ایر ایت دؤنس افي سهٹگ مغکلگق . مک مغمبیل اوله فرمفوان ایت اکن سفوتوغ کایو لالو دفو تر ۲ کن ددام ایر يم سدغ مشگلگق ایت ، مک تیدق بر هنتری مغکلگق . کمین دامبیلن اکن سفوتوغ کایو يم بسر لالو دفو تر ۲ کن فول ددام ایر ایت ، مک تیدق جوگ ک بر هنتری مغکلگق . کمین دامبیلن سدیکیة ایر دعن تافق تاغمن لالو دتواغکن کدام ایر فانس ایت . مک بر هنتری مغکلگق . مک بر داتم سبھ ای ڪفرد راج ایت : بگیتوله کاداں شهواه فرمفوان ایت تیدق اکن بر هنتری شهواه دان کایغینهن ، ملينکن منکل موافقته اوله کایغینهن دعن کایغینهن لاکي ۲ ایت .

بگیتوله فول حال لاکي ۲ . کایغینهن تر هادف فرمفوان يم ايلوق فارسن دان يم بوروق فارسن بر سماں سهاج ، منکل بر موافقه اوله شهواه دان کایغینهن .

### سچو قیصه سئورغ راج دان فرمیسورین

دچریتاکن بهوا اد سئورغ راج در فد بشایونان ، اداله اکن راج

ایت ساعه گهر کن فرمفوان ۲ . داز ای محفوپایی سئورغ استریے يم چنتیق . دان ايلوق فارس ش سرت مليا اور غن ، ايلوق فوتعن بدانش ، موکان سهار بولان . ماتش سفرت مات کي جعم ، رمبونش هيتم ابکل مايغ ، دادان فدوه برايسی . تگق سوسون ، رمفیع فيشكعن ، ميره فيفين بر چلق ماتش ، مانیس موکان . محفوپایی فيکيران دان سخفرن عقلش .

اکن فرمیسوری ایت معادو کن حالن کران تیدق براف دسوکائی اوله راج ایت . به همکن ای عاشيق دعن استرین يم لاين . مك او نه فرمیسوری ایت دادو کن حالن کف دسخورغ فرمفوان يم دفر چیائين . مك بر کاتله فرمفوان ایت : بهوا دسبواه کفوغ دالم نگري ایت اد سخورغ فرمفوان يم بیحـق . جـکـالـو توـانـکـو فـرمـیـسـورـی مـپـاـتـکـنـ حـالـ اـیـنـ کـفـدانـ بـارـغـکـالـیـ بـولـهـ دـتـوـلـوـغـنـ .

مك فرمیسوری ایتفون منجمفو تله اکن فرمفوان يم بیحـق ایـنـ . ستـلهـ سـکـنـیـ ، مـکـ دـمـلـیـاـکـنـدـیـ سـرـتـ دـبـرـیـ کـھـرـمـاـنـ يـمـ سـچـوـ کـوـفـنـ دـانـ دـجـامـوـنـ سـکـنـیـ تـیـگـ هـارـیـ تـیـگـ مـاـلـ لـامـنـ . ستـلهـ اـیـتـ دـچـرـیـتـاـکـنـ اـولـهـ فـرمـیـسـورـیـ اـیـتـ اـکـنـ حـالـ دـیرـینـ .

مك بر کاتله فرمفوان يم بیحـق ایـتـ : فـرـینـتـهـ کـنـلـهـ اـکـنـ توـکـمـ مـاسـقـ توـانـکـوـ اـیـتـ سـفـایـ مـاسـقـکـنـ مـکـاـنـ اـوـتـوـقـ رـاجـ اـیـتـ سـبـأـیـکـ ۲ـنـ . سـرـتـ دـعنـ سـهـاـیـسـ بـرـسـیـهـ . مـکـ اـفـبـیـلـ دـاتـمـ رـاجـ اـیـتـ اـوـتـوـقـ مـاـکـنـ هـبـ اـکـنـ بـکـرـجـ مـلاـیـانـ اـکـنـدـیـ .

مـکـ دـدـ بـیـسـوـقـنـ تـیـبـالـهـ گـیـلـیـرـانـ رـاجـ اـیـتـ دـانـمـ کـرـوـمـهـ فـرمـیـسـورـیـ اـیـتـ . مـکـ اوـلـهـ فـرمـیـسـورـیـ دـفـرـینـتـهـنـ سـدـیـاـکـنـ سـکـلـیـنـ الـهـ فـرـهـیـاـسـنـ سـبـأـیـلـوـقـ ۲ـنـ .

اکن سکلین توکم ماسق دان اینم فغاسوه فون دفرینتهن سفای  
 مغیکوہ غرینته فرمفوان يېج بیحچ ایت ، مک منکل ستفیله راج ایت  
 دسوروهن باواکن سکلین هیداعن يېم تله دسدیاکن ، مک تمفیله  
 فرمفوان ایت لالو دامبیلن سبواه مغکوق يېم برسيه مک دچیبوفکن  
 مکانن راج ایت کدالمن لالو دهیدغکن کفدراج ایت . مک افبیـ لـ  
 دماکن اوله راج ایت سکولوه دوا دهیدغکن مغکوق يېم لاـین فول يېم  
 دایسیکن دغـن مکانن تادی جوگـ . تـافـ دـماـسـوـقـکـنـ کـوـمـکـهـاـ يـمـ  
 مـعـوـبـهـکـنـ روـفـاـ مـکـانـنـ اـیـتـ کـفـدـ کـکـوـنـیـمـ ۲ـعـنـ دـغـنـ ساعـةـ بـأـیـكـ وـرـنـاـنـ .  
 مـکـ مـعـمـبـیـلـ اـولـهـ رـاجـ اـیـتـ لـالـوـ دـمـاـکـنـ . تـافـ رـاسـنـ سـرـوـفـاـ جـوـگـ  
 مـکـ حـیرـانـهـ رـاجـ اـیـتـ . اـکـنـ فـرـمـفـوـانـ تـادـیـ لـالـوـ دـهـیدـغـکـنـ سـمـکـوـقـ  
 فـوـلـ تـافـ بـرـلاـینـ فـوـلـ وـرـنـاـنـ . مـکـ مـرـاسـأـیـلـهـ اـولـهـ رـاجـ اـیـتـ اـکـنـ  
 مـکـانـنـ اـیـتـ لـالـوـ دـدـافـتـیـنـ سـرـوـفـاـ جـوـگـ . مـکـ تـرـجـعـلـهـ اـولـهـ رـاجـ اـیـتـ .  
 لـالـوـ بـرـفـالـیـمـ اـیـ کـفـدـ فـرـمـیـسـوـرـیـنـ سـمـبـیـلـ بـرـکـاتـ : اـفـکـهـ حـالـ مـکـانـنـ يـمـ  
 بـرـورـنـ وـرـنـیـ اـیـنـ ؟ مـکـ جـوـابـ فـرـمـیـسـوـرـیـ اـیـتـ : اـدـ فـوـنـ مـکـانـنـ ۲ـ اـیـتـ  
 اـیـلـهـ دـمـاسـقـ اـولـهـ سـئـورـغـ توـکـمـ مـاسـقـ يـمـ بـهـارـوـ دـانـمـ کـسـینـیـ ، مـکـ کـاتـ  
 رـاجـ اـیـتـ باـواـهـ اـیـ کـارـیـ . مـکـ دـبـاـواـ اوـرـغـلـهـ اـکـنـ فـرـمـفـوـانـ اـیـتـ مـعـادـفـ .  
 مـکـ بـرـتاـپـلـهـ رـاجـ اـیـتـ کـفـدانـ : اـفـکـهـ مـقـصـوـدـمـوـ مـاسـقـکـنـ مـکـانـنـ يـمـ  
 بـرـلاـینـ وـرـنـاـنـ تـافـیـ سـرـوـفـاـ رـاسـانـ ؟ مـکـ جـوـابـ فـرـمـفـوـانـ اـیـتـ : اـفـالـهـ  
 گـوـنـاـنـ توـانـکـوـ بـرـ توـکـرـ ۲ـ اـسـتـرـیـ اـیـتـ فـدـ حـالـ سـمـوـانـ سـرـوـفـاـ سـهـاجـ . مـکـ  
 تـرـجـعـمـ اـولـهـ رـاجـ اـیـتـ ، دـانـ فـهـمـلـهـ اـیـ اـکـنـ تـوـجـوـانـ فـرـمـفـوـانـ يـمـ  
 بـیـحـقـ اـیـتـ .

ستـلهـ اـیـتـ کـبـالـیـلـهـ اـیـ کـفـدـ سـئـورـغـ گـوـنـدـیـقـنـ يـمـ چـنـتـیـقـ فـارـسـنـ ،

سکفرا بودی بچاران. ستله دهیدغکن مکانن بر جریتاله راج ایت اکن  
کجادینش يم بر لاکو درومه فرمیسورین ایت. مک افکل هایس چریتان  
مک سبھے گوندیق ایت: سبئن فرمفوان ایت تله بر دوستا ای دغۇن  
کتراغۇن دان بندىغۇن. مک کات راج ایت: افکە سبب افکو کاتكىن  
ای بر دوستا. مک جواب گوندیق ایت: سکیران تو انکو باواکن  
فرمفوان ایت کارى دان تو انکو سودى ماکن دسیسي دايسوق هارى،  
مک اکن هەب تو نجوقكىن كېنارن ھەب. دان ھەب يقين فرمفوان  
ایتفون اکن مەقاکو اکن كېنارن فاتىك.

مک فد ايسوق هارىن حاضيرلە راج ایت كرومە گوندیق ایت دان  
فرمفوان ایتفون حاضيرلە برسام ۲.

اد فۇن اکن گوندیق ایت دسوروھن تو كەم ماسقۇن فد هارى ایت  
مبىلى برباگىي جنىس داگىيم يأيت داگىيم لمۇ، داگىيم كىبو، داگىيم اوتنا،  
داگىيم كېيىم، دان داگىيم كېيش. دان دسوروھن ماسقۇن سىوا جنىس  
داگىيم ایت اکن ماسقۇن يع سروفا.

دان دسوروھ هيدغىكىن دىالم مەڭكۈق يع سروفا فول.

مک افکل سەفيلىه ماس ماکن، داتىقلە راج ایت دان داتىقلە جوڭ  
فرمفوان بىچق سوروھن فرمیسورىي ایت دھولو. مک تمپىللە گوندیق  
ایت لالو بركات كەدراج ایت: سودىلە تو انکو جىفوتكىن فرمیسورىي  
برسام ۲. مک راج ایتفون مپوروھ جىفوتكىن فرمیسورىن.

ستله حاضير سخوان، مک دهيدغىكىن مکانن ۲ تادى. مک اکن  
گوندیق ایت دهيدغىكىن مکانن داگىيم كىبو ایت كەد فرمیسورىي  
دان فرمفوان سوروھن ایت. مک افکل دراسائىن مريك اکن داگىيم ۲

کربو يم کرس لایی باپق اوره ۲ ایت تیدقه او فای مریک ماکنکن .  
 ستله ایت لالو دهیدغکن هیداعن درف داگیم لمبو فول . ایتفون تیدق  
 تر ماکن اوله فرمیسوری ایت . لالو دهیدغکن فول اکن مکانن داگیم  
 او تنا ایت . مک ددافتین تیدق مفویاًی راس اف ۲ فون . لالو دهیدغکن  
 فول داگیم کبیم ایت . مک دماکنه اوله فرمیسوری ایت دعن باپقن .  
 ستله ایت تمغیله گوندیق ایت لالو بر تان : افه کے سبین تو از  
 فرمیسوری دان راکن تیدق فون عاکن اکن هیداعن ۳ يم دهولو ۲  
 ایت فد حال ماسقن سام سهاج دان نامن فون سام جوگ . بوکنکه  
 تو از فرمیسوری دان راکن تیدق عاکن هیداعن ۲ ایت کراز تیدق  
 لذاه را ان سرت بوسوق باون ؟ مک جواب فرمیسوری ایت : بهکن  
 ایتوله سبین .

مک برکانله اوله گوندیق ایت : بگیتو له حالن فرمفو از ۲، مسکیفون  
 سروفا نامن ، تنافي برلاًین راسن دان برلاًین باون دان برلاًین ظبیعتن ،  
 مک مالوله فرمفو از يم بیحچ ایت . اکن راج ایت ترساغته  
 سوکجیتان . کران برستوجو دعن کاهوانن لالو دبرین هدیه کسد  
 گوندیقن ایت .  
 مک کمالیله فرمفو از ایت دعن سیا ۲ سهاج .

### باب

## ﴿مِنْ أَكْنَنْ بِهَا كَيْنْ نَفْسُو فَرْمَفُونْ﴾

اد فون شهواه فرمفو از ایت تر بهماگی کفده تیگک بلس بهماگی :  
 اکن لیم بهماگی گمرله فرمفو از کفدان دان تیدق بر کهندق مریکشیت

لائين درفدان.

دان لييم بهاگي تيدق گمر مريلكئيت كفدان دان تيدق چندروغ  
مريلكئيت كفدان.

دان تيگ بهاگي برلائين فول كادان.

اد فون يغم لييم بهاگي يغم گمر مريلكئيت كفدان دان تيدق  
بر كەندق كفديم لائين مك يايىت انتارا مودا، دان فرتعاهن عمورى،  
دان فرمفوان يغم فنجع، دان فرمفوان يغم رمفيم، دان فرمفوان يغم  
كىراهن ۲. دان فرمفوان يغم تيدق محفوباي سوامي.

اد فون لييم بهاگي يغم تيدق دگمارىي دان تيدق سوك مريلك  
كفدان اياله يغم بلوم چو كفعمورى. دان يغم فينديق دان گمفل دان يغم  
فوئيه فوجة، دان يغم محفوباي سوامي. - اد فون كسموان اين تيدق  
گمر مريلكئيت ملينكىن كوچوف دان برگوراوسندا دان برمائين ۲.

اد فون يغم تيگ بهاگي ايت يغم برلائين كادان مريلكئيت اياله  
فرمفوان يغم بلوم سخفرنا مودان. دان فرمفوان يغم سوده سخفرنا مودان  
دان فرمفوان يغم داتтарا دوا كادان ايت.

اد فون فرمفوان يغم بلوم سخفرنا مودان ايت مك تيدق براف  
سوكارى برستوبوه.

دان اد فون فرمفوان يغم سوده سخفرنا گاديسن مك اكن دفوجوق  
دەعن منجادان منتجو قىكىن كاسىيە سايىم، مك اكن عمباوان كفدى كايشىين  
دان برتسو، لائين درفدا ايت مك تيدق ايشىين اي.

دار اد فون فرمفوان يغم داتтарا فنوه مودان ھغير فنوه

مودان ايت مك تر ساعه مالون كفدل لاكي ۲. مك افبييل داجق برمائين ۲  
دان برگور او ۲ برگرقله شهو اتن دان اي یعنيله اي كفدرستو بوه .

**بها گين ۲ فرمفوان فد کلوار ماني**

اد فون فرمفوان ايت برکناؤن کلوار مانيش تربها گي كفدرتيگ  
بهما گي : فرتامن يشم سگرا ، دان کدوان يشم برلمباتن دان کتيگان يشم  
سدرهان .

مك فرموان يشم فنجعم دان رمفيم ايت مك کدوان ايت سگرا کلوار  
مانيش .

دان يشم تيدق فنجعم دان يعقيدق رمفيم ايت ، مك سدرهان سهام  
تيدق سگرا دان تيدق لمبه .

اد فون تندا وقت کلوار ماني فرمفوان ايت بهوا لويو اوله ماتش  
دان برگدوه موکان ، دان ترکادغ برگدوه ۲ کوليتشن دان اوره داهين  
سرتلنتور اوله سندي ۲ن . دان مالو مندغ اي اكن لاكي ۲ سرت  
معگلنتر اي سرت سسق نفس ، دان مماليم اكن موکان . دان مرافه اي  
اكن کالوانش كفدل لاكي ۲ کران بر ساعتن شهو اتن .

مك افبييل بر تموله ماني لاكي ۲ دان ماني فرمفوان ، مك ايتوله  
سها ييس ۲ دچيتاگن باگي كلذاتن دان معواتکن فركاسيهن .

دان جك بر هميران ماس کلوار ماني انتارا کدوان ، مك کاسيه  
انتارا کدوان فون بگيتو جوگك .

**بها گين فرج ۲ فرمفوان**

تله برکات اوله اهلي ۲ يشم معنه وي برکناؤن حال ۲ فرمفوان ، بهوا فرج  
توا کمبالي مودا ( 11 - )

فرمفوان ایت تربهاگى كىد تىگك بهاگى : يأيت فرج يېم بىر دان  
 فرج يېم كچىل دان يېم سدرهان ، سفترت ایت جوڭك كالوان لاکى ۲ .  
 مك باگى تىف ۲ ساتو اد نامن ، مك كالوان لاکى ۲ يېم بىر ایت  
 دكتاكن گاجه جىتن ، دان يېم سدرهان دكتاكن كودا جىتن ، دان يېم  
 كچىل دكتاكن كېبىم جىتن .  
 اد فون فرج فرمفوان يېم بىر ایت دكتاكن گاجه بىتىنا دان فرج  
 يېم سدرهان ایت دكتاكن كودا بىتىنا دان فرج يېم كچىل ایت دكتاكن كېبىم  
 بىتىنا .

### باب

## ﴿مەبەما گىكىن بەما گىن كىلذاتن﴾

تربهاگىلە كىلذاتن ایت كىد تىگك بهاگىن :  
 بهاگىن يېم فرتام : يأيت : بىستوجو دان مواسىكىن مقصود .  
 دان يېكىدوا : بىستوجو دان كىلذاتنى سدرهان سەماج .  
 دان كىتىگك : بىستوجو دان تىدق مراس كىلذاتن دان مىباوا مضره .  
 اد فون بهاگىن يېم فرتام يأيت ، منكىل بىر تمو له اوله لاکى ۲ يېم الة  
 گاجه ایت دەعن فرمفوان يېم مەفوپا يىي فرج گاجه جوڭك دان يېم مەفوپا يىي الة  
 كودا جىتن ایت اكىن يېم مەفوپا يىي الة كودا بىتىنا ، مك اينىلە يېم سەفر ناكىلذاتنى .  
 دان بها گىن يېم كىدوا ، يأيت : منكىل بىر تمو لاکى ۲ يېم مەفوپا يىي الة گاجه  
 ایت اكىن فرمفوان يېم مەفوپا يىي الة كودا ایت ، دان بىر تمو اوله يېم امفوون  
 الة كودا اكىن فرمفوان يېم مەفوپا يىي الة گاجه . دان يېم مەفوپا يىي اكىن الة كېبىم  
 فرمفوان يېم اكىن مەفوپا يىي الة كودا ایت ، بها گىن این فرتعاهن سەماج لذاتنى .

دان بها گین يم کتيگ بر تمو اوله يم امفوون الله گاجه ايت اكن  
 فرمفوادن يم امفوون الله کبييتم ايت. دان بر تمو اوله يم مفوپايي الله گاجه  
 ايت اكن يم امفوون الله کبييتم ايت. مك حال يم کتيگ اين ترساعه  
 مضره دان تيدق مباوا فرستجوان دان تيدق اكن مراس کلذاتن.  
 مك فرستجوان ايت اياله منکل بر سخان جنيس الله ماسيم ۲ دان  
 اكن کلذاتن کف کدوان.

### باب

## فرایدارن مانی فرمفوان

— \* —

هذا قله دكته وي بهوا فرایدران ماني فرمفوان ايت، سفای سنه  
 کيت منجابت، سفترت يعبر ايکوه دباوه اين :-

۱ هاريولن : دودق مانيش فد تافق کاکي کانش، مك هندقله  
 د گاروکن فرلاهن ۲ .

۲	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
۳	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
۴	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
۵	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”

” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”
” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”	” ” ” ” ” ” ” ”

9 هار بیولن دودق مانین فد بیبی-ر مولوتن مک دچیوم فواس ۲  
 10     ، " ، " ، " لیهیر ، " دلکتکن لیهیر کیت  
 دعن لیهیرن ، ساعتله مندان تشنکن عاشیق .

11     ، " ، " ، " ، " دچیوم ماتن  
 12     ، " ، " ، " کنیعن ، " دچیوم کنیعن  
 13     ، " ، " ، " ، " داهین ، " دچیوم داهین مک  
 بر قمبه ۲ له عاشیق ن  
 14     ، " ، " ، " او بون ۲ ، " دگوس و قکن ساعه ۲  
 15     ، " ، " ، " سکلین تو بو هن ، " دست تو هکن  
 تو بو ه کیت سکیل بر مائین ۲ سفای عاشیق له فرمفو ان ایت .

### باب

## منما کن انق بع لاهیر فد سیا ش هاری

نام افق لا کی ۲	احمد: ابراهیم، اسماعیل، سلیمان، داؤد، عیسی، ایوب، زکریا هارون دان صالح .
فطیمه، شیخه، رابعه، حمیده .	اثین: احمد، قاسم، طیب، دان ظاهر .
خدیجه، سلامه، صفیه، عزیزه، عتیقه .	ثلاث: اسماعیل، اسحاق، یعقوب، عمر، جعفر دان یوسف .

<b>نام انق فرمفوان</b>	<b>لام کي ۲</b>
عائشه	دابو : على ، حسن ، دان حسين .
حوى ، حبيبه ، دان صفيه .	خميس : عبدالوهاب ، عبدالكريم دان عبدالغنى .
حواء ، حاجر ، عائشه ، ماريه .	جمعة : ادم ، يونس ، عبدالعزيز . دان منصور .
صریم ، شريفه ، لطيفه .	سمیت : عبدالقادر ، عبداللطيف ، عبدالمطلب ، دان عبدالرزاق .

**باب**

**منماكن انق يع لاهير فد مالام هاري**

<b>نام انق فرمفوان</b>	<b>لام کي</b>
حصنه ، حواء ، زينب .	احد : اسماعيل ، ابوبكر ، عبدالله دان عثمان .
فاطمه ، ساره .	اثنين : محمد ، احمد ، عثمان ، دان عيسي .
حواء ، عائشه ، دان ، آمنه .	ثلاث : موسى ، هارون ، ابراهيم ، يعقوب ، دان اسماعيل .
ميمنه ، مومنه .	دابو : حسن ، اسماعيل ، دان نوح .
جيبله ، عائشه ، سلامه .	خميس : آدم ، ادریس ، يوسف .
خدیجه ، جیله ، حمیده .	جمعة : محمد ، عیسی ، دان جعفر .

**نام انق للاکی** فرمفوان  
 سبیت : علی ، یوسف دافت | مریم ، حبیبه ، دان آسیه .  
 عبدالرحمن

### باب

### اویة سفای ذکر تگخ

هندقله دامبیل همفوو هریمو ، مک باسو هکن دغۇن مادو ، کەدین سافو کنله کا ئىس باتىم ذکر ، اذ شاء الله دغۇن فر تولوغۇن تگقله ای .

**اویة هندق معلوارکن مانی فرمفوان**

جىك هندق معلوارکن مانی فرمفوان ، امبیللە كافور باروس ، هلىما ، باوغ فوتىيە ، جىنتىن هيپىم دان اير بواه تروغ فراة ، سموان هندقله دجمورکن ، مېڭ ماس يېم هندق دگونساكن ، يائىت ماھولە داؤسە بىندا يېغىر كتول اين ، کەدین دسافو کا ئىس ذکر كىت ، لەسۈوغە دباوا جماع ، مک حاصىلەن دغۇن ايدىن الله دغۇن مودە ساج كلوارلە مانی فرمفوان ايت .

### اویة منعمة تکن فرمفوان

فرمفوان اکن مراسىي لذاه دان نعمە منكىل كىت بوانىكىن .  
 اتوردان اين ، يائىت : هندقله دگىلىيەم سموان داؤن كەن سدىكىيە ، كافور باروس ، لادا سولە تېگ يېجى ، دان سەھولس باوغ فوتىيە ، سلفس ايت سافو کنله كىت اذ شاء الله برجاي .

دان لاکى ساتو : هندقله دامبیل همفوو لندق ، كولىيە مانىس

د گيليم لومه ۲ دان چمفور کن دعنه اي ر مادو ، کدين سافو کن کفده  
ذکر ، دعنه تو لوغ الله لذاه بتر ۲ .

### ﴿اویة قواه ذکر﴾

سڀليه کن سئيکور ايهم ترونا ، سسوده برسيه ، دماسته کن دان  
جاديکن ميپق ، منکل سيف ميپق ايهم ترونا اين ، دسيمنگنکن کدام  
بوتل ، دان دسو مبتکن فالم بوتل ايت بايک ۲ ، بيلا ماس هندق جماع  
سافوله ميپق ايت سديکيه ذکر کيت ، دعنه اي زين الله قواهله اي .

### ﴿اویة مو ليه ذکريغ لمه﴾

جلک سئورغ لمه ذکرن ، مک هندقله دجاری ذکر توفای ، سته  
دسو چيکن ، چمفور له دعنه کادو ، کدين دماسته کن توفای ايت ، دان  
دسافو کن سکيليم ذکرن ، ان شاء الله تعالى جادي قواهله اي .

### ﴿اویة پرمفيتکن فرج فرمفوان﴾

جلک دبواه سفترت اين ، مک فرمفوان يم لواس فرجن اکن سگرا  
سفحه کبالي سفترت دارا ، يأيت امييلله افکواس دان دگيليم دعنه  
چوک يم ماسم ، مک مينو مله سحفي ۳ فائي بر توروه ۲ ، کدين ماھوله  
فول دسافو کن رات ۲ تنتم فوغ گوغن دان اري ۲ ن ، ان شاء الله  
بر خصيه .

### ﴿اویة مشهيلکن داره فرمفوان﴾

جلک سئورغ فرمفوان سنتياس برداره ، مک امييلله بواه ليمو

فوروٽ يم تيگ ستغکي ، لادا سوله توجه ڀيچي ، افکواس هليا  
فادى ، د گيليم لومه ۲ ، دبواه مينوم سخني ۳ فاگي ، تنافي جاغنه  
اي برسام ۲ دعن سواميٺ بارغ ۳ هاريے دان ۳ مالم ، ان شاء الله  
عافية .

### ﴿اوبه رهسيا كلذاتن فرمفوان﴾

جك سئورغ فرمفوان ۾ بواه سفرت اتو ران اين ، مك سواميٺ  
سکالي ۲ تيدق هندقکن فرمفوان يم لاين در فدان ، سکالي ڳون  
سواميٺ اد ڦفوا پائي استري ۲ ن يم لاين تياداله سام دعن استري يم  
مععملکن او به اين ، يأيت: دامبيل هن فهو گبيٺ ، اير هادو ، ڏجمفور  
کدوان دان مينومله ۳ فاگي وقت ماکن اف ۲ . كالو بوله سبولن  
سکالي ، اتو ستاهون سکالي ، نسچ اي ريندوه سواميٺ کفدان  
تيدق خالي لاگي - بعون الله .

### ﴿اوبه ۾ بري كلذاتن فد فرمفواه﴾

جك فرمفواد ۲ فول هندقکن لذاه چيتا برا هيٺ ايت ، يأيت:  
هندقله دامبيل اييو ڪوچاي تيگ بواه . که دين دهير یسكن توجه هيريس ،  
دماکن دعن سديکيه ڪافور سخني ۳ فاگي .

ان شاء الله اکن برا سله كلذاتن دعن سواميٺ ايت دعن ايذين الله .

سخني دسيني تمقله كتاب « توا ڪمبالي مودا »  
بعون الله ، والحمد لله رب العالمين .